



**ԱՎՐԱ-ԿՐԵՂԻՏ ԱԳՐԻԿՈՆ ԲԱՆԿ-ի
American Express® Gold Քարտատերերին
տրամադրվող ապահովագրական
ծառայությունների ընդհանուր պայմաններ**

ԱՎՐԱ-ԿՐԵՂԻՏ ԱԳՐԻԿՈՆ ԲԱՆԿ-ի American Express® Gold Քարտատերերին տրամադրվող ապահովագրական ծառայությունների ընդհանուր պայմանները (այսուհետ՝ Պայմաններ) ներկայացնում են «ԱՎՐԱ-ԿՐԵՂԻՏ ԱԳՐԻԿՈՆ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ-ի և ինթերնեյշնլ ՍՈՍ Ասիստանս ընկերության միջև կնքված Ճանապարհորդության ապահովագրության Պայմանագրի պայմանները:

Ռեժի մեջ է՝ 15.10.2018թ.-ից

CONTENT/ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

| | |
|----------------------------------|--|
| Section 1 Մաս 1 | Travel Insurance Policy Wording Ճանապարհորդության ապահովագրության Պայմաններ |
| Section 2 Մաս 2 | Meaning of Words Սահմանումներ |
| Section 3 Մաս 3 | Geographical Limits Աշխարհագրական սահմանափակումներ |
| Section 4 Մաս 4 | Eligibility Իրավասություն |
| Section 5 Մաս 5 | Period of Insurance Ապահովագրության գործողության ժամկետ |
| Section 6 Մաս 6 | Medical & Travel Assistance Services Բժշկական և ճանապարհորդական աջակցության ծառայություններ |
| Section 7 Մաս 7 | Emergency Medical, Evacuation and Repatriation Expense Շտապ բուժօգնության, տեղափոխման (էվակուացիայի) և հայրենադարձության (ռեպատրիացիայի) ծախսեր |
| Section 8 Մաս 8 | Loss of Baggage Ուղեբեռի կորուստ |
| Section 9 Մաս 9 | Cancellation Թողնալու բաց թողում |
| Section 10 Մաս 10 | Travel Inconvenience Benefits Ճանապարհորդական անհարմարավետություններից ապահովագրություն |
| Section 11 Մաս 11 | Purchase Protection Insurance Գնումների ապահովագրություն |
| Section 12 Մաս 12 | Exclusions Applicable To Section 11 Բացառություններ՝ կիրառելի Մաս 11-ի համար |
| Section 13 Մաս 13 | General Conditions Ընդհանուր պայմաններ |
| Section 14 Մաս 14 | General Exclusions Ընդհանուր բացառություններ |
| Section 15 Մաս 15 | Fraud Insurance Ջեղձարարություններից ապահովագրություն |
| Section 16 Մաս 16 | Requesting emergency and travel assistance Շտապ բժշկական և ճանապարհորդական աջակցություն ստանալու կարգը |
| Section 17 Մաս 17 | How to make a claim Հայտերի ներկայացման կարգը |
| Appendix 1 Հավելված 1 | TABLE OF BENEFITS, LIMITS OF INDEMNITY AND EXCESSES Ապահովագրական ծածկույթների, հատուցման սահմանաչափերի և չհատուցվող գումարների աղյուսակ |

SECTION 1: TRAVEL INSURANCE POLICY WORDING

1.1 This Certificate contains the details of the cover, and the terms, conditions & exclusions relating to each American Express Gold Cardholder, and is the basis upon which all claims will be settled.

1.2 In consideration of payment of the premium by Insured, the Cardholder is entitled to payment of Benefits and Services under this Certificate, during the Period of Insurance, within the geographical limits, subject to the terms, conditions & exclusions.

1.3 The Benefits are underwritten by certain Underwriters at Lloyd's.

1.4 The Services are either provided or arranged by International SOS. In certain cases, where International SOS arranges assistance services, the cost of such services must be borne by the cardholder.

1.5 This Certificate is regulated in compliance with the RA legislation. All disputes arising from the Certificate, unless settled through negotiations, shall be resolved in compliance with the RA legislation.

1.6 This Certificate is executed in Armenian and English. In case of inconsistencies between the two texts the English version shall prevail.

SECTION 2: MEANING OF WORDS

Accident shall mean any sudden, unexpected, external and violent and specific event which occurs at an identifiable time (moment or point in time) and place which results in Bodily Injury.

Act of Terrorism shall mean an act, including but not limited to the use of force or violence and/or threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes or reasons

ՄԱՍ 1. ԾԱՆԱԴԱՐՀՈՐԴՈՒԹՅԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

1.1 Պայմանները ներառում է յուրաքանչյուր «Ամերիքն Էքսպրեսս» Գոլդ Քարտատիրոջը տրամադրվող Ապահովագրական ծածկույթի մանրամասները, կանոնները, պայմաններն ու բացառությունները: Բոլոր հայտերը կարգավորվում են Պայմանների հիման վրա:

1.2 Քարտատերն իրավասու է ապահովագրության Պայմանների գործողության ժամկետում և աշխարհագրական սահմաններում ստանալ հատուցում Պայմանների ներքո առաջարկվող ապահովագրական ծառայություններից՝ համաձայն Պայմանների կանոնների, պայմանների և բացառությունների:

1.3 Ապահովագրական ծածկույթը սահմանված է «Լլոյդս»-ի ապահովագրական ընկերությունների կողմից:

1.4 Ապահովագրական ծառայությունները մատուցվում կամ կազմակերպվում են «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության կողմից: Որոշ դեպքերում, երբ «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կազմակերպում է օժանդակության ծառայությունների մատուցումը, այդ ծառայությունների դիմաց վճարումն իրականացվում է Քարտատիրոջ կողմից՝ վերջինիս սեփական միջոցների հաշվին:

1.5 Պայմանները կազմված է և կարգավորվում է ՀՀ օրենսդրության համաձայն: Պայմանների շրջանակներում առաջացած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ բանակցությունների արդյունքում փոխադարձ համաձայնության չգալու դեպքում՝ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

1.6 Պայմանները կազմված է հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Հայերեն և անգլերեն լեզուների միջև հակասության դեպքում անգլերեն տարբերակը գերակայում է:

ՄԱՍ 2. ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

Դժբախտ պատահար է համարվում ցանկացած հանկարծակի, անսպասելի, արտաքին, բռնի և առանձնահատուկ իրադարձություն, որը տեղի է ունենում ճանաչելի ժամանակահատվածում (պահ, ակնթարթ) և տեղում, որի հետևանքով առաջանում է Մարմնական վնասվածք:

Ահաբեկչություն է համարվում այն գործողությունը, որը ներառում, բայց չի սահմանափակվում բռնության, ուժի և/կամ խաբեության կիրառմամբ և կատարված է անձի կամ մի խումբ անձանց կողմից, որը (որոնք) գործում է (են) միայնակ, կապ ունի (ունեն) որևէ կազմակերպության կամ կառավարության հետ կամ հանդես է (են) գալիս

| | |
|--|---|
| <p>including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.</p> <p>Baggage shall mean accompanied personal goods belonging to the Cardholder or for which the Cardholder is responsible and which are taken by the Cardholder on a Journey or acquired by the Cardholder during a Journey. Baggage shall include Jewellery and Valuables.</p> <p>Benefits shall mean the indemnified benefits supplied by Underwriters under the terms & conditions of this document.</p> <p>Bodily Injury shall mean identifiable physical injury, which is caused by an Accident.</p> <p>Card shall mean an American Express Gold Card issued pursuant to the Bank's Card program.</p> <p>Cardholder/s shall mean any person not yet 76 (seventy six) years old who is a holder of a Card and will include any Family who are all travelling with him/ her on a Journey from his/her Principal Country of Residence with pre-assigned ticketing.</p> <p>Certificate/Policy means this Certificate of Insurance.</p> <p>Common Carrier shall mean any public transport by road, rail, sea or air with a licensed carrier operating a regular and/or charter passenger service.</p> <p>Bank means ACBA-CREDIT AGRICOLE BANK.</p> <p>Default means any breach of the obligations of either Party or any act, omission, negligent act or statement of either Party, its employees, agents or sub-contractors and in respect of which liability arises from the defaulting Party to the other.</p> <p>Dependent Children means the children, step-children and legally adopted children of the Cardholder who are:</p> | <p>վերջիններիս անունից՝ իրագործելով իրենց քաղաքական, կրոնական, գաղափարախոսական կամ նմանատիպ նպատակները՝ ներառյալ նաև կառավարության վրա ազդեցություն ունենալու և/կամ հասարակությանը կամ հասարակության որևէ հատվածին վախ ներշնչելու մտադրությունը:</p> <p>Ուղեբեռ են համարվում Քարտատիրոջը պատկանող կամ վերջինիս պատասխանատվության ներքո գտնվող անձնական իրերը, որոնք վերցվել են Քարտատիրոջ կողմից Ճանապարհորդության համար կամ ձեռք են բերվել Քարտատիրոջ կողմից Ճանապարհորդության ընթացքում: Ուղեբեռը ներառում է Ոսկերչական և թանկարժեք իրերը:</p> <p>Ապահովագրական ծածկույթ է համարվում ապահովագրական ընկերության կողմից Պայմաններով իրականացվող ապահովագրությունը, որի շրջանակներում իրականացվում են ապահովագրական հատուցումները:</p> <p>Մարմնական վնասվածք է համարվում Դժբախտ պատահարի հետևանքով առաջացած ճանաչելի ֆիզիկական վնասվածքը:</p> <p>Քարտ է համարվում Բանկի կողմից Քարտատիրոջ համար պատվիրված American Express Gold Քարտը:</p> <p>Քարտատեր է համարվում ցանկացած անձ, ով ունի վավեր Քարտ, ում տարիքը չի գերազանցում 76 (յոթանասունվեց) տարեկանը և ներառում է նաև ցանկացած Ընտանիքի անդամ, ովքեր ճանապարհորդում են միասին նրա Հիմնական բնակության երկրից՝ նախօրոք ամրագրված տոմսերով:</p> <p>Պայմաններ համարվում է ապահովագրության սույն պայմանները:</p> <p>Հանրային փոխադրամիջոց է համարվում կանոնավոր կամ չարտերային ուղևորափոխադրման ծառայությունների մատուցման արտոնագիր ունեցող փոխադրողի կողմից շահագործվող ցանկացած հանրային ցամաքային, երկաթուղային, ջրային կամ օդային տրանսպորտային միջոց:</p> <p>Բանկ է համարվում «ԱԿԲԱ-ԿՐԵԴԻՏ ԱԳՐԻԿՈԼ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ-ն:</p> <p>Ձախողում է համարվում ցանկացած կողմի պարտավորությունների խախտումը կամ ցանկացած գործողություն, բացթողում, անփութություն, որը թույլ է տրվել կողմերից մեկի, նրա աշխատակիցների, գործակալների կամ գործընկերների կողմից, և որի արդյունքում առաջանում է մեղավոր կողմի պատասխանատվությունը մյուս կողմի առջև:</p> <p>Խնամակալության տակ գտնվող երեխաներ են համարվում Քարտատիրոջ հարազատ, խորթ և</p> |
|--|---|

- a. unmarried, and;
- b. living with such Cardholder (unless living elsewhere whilst in full time education), and;
- c. under 19 years of age (or under 24 years of age if in full time education)

Dismemberment means the loss of a limb including loss of use of limb or loss of eye(s) including total and irrecoverable loss of sight occurring within 12 months of the date of the Accident.

Domestic Common Carrier shall mean any domestic public transport by road, rail, sea or air with a licensed carrier operating a regular and/or charter passenger service.

Effective Date means 15/10/2018.

Expiry Date means 14/10/2019.

Family shall mean the Spouse and Dependent Children travelling with the Cardholder on a Journey.

Spouse shall mean either the Cardholder's legal wife/husband or, if the Cardholder is not married, the Cardholder's common law partner who has cohabited with the Cardholder at the same address for a continuous period of at least 1(one) year prior to the Journey.

Hi-jack means unlawful seizure or wrongful exercise of control of an aircraft or conveyance, or the crew thereof.

Illness shall mean any sudden and unexpected deterioration of health certified by a competent medical authority and agreed by an International SOS Physician.

Jewellery and Valuables shall mean items composed of gold, silver or other precious metals or semi-precious stones, furs, curios and works of fine art and photographic equipment only.

Journey shall mean a return trip of 90 days outside of the cardholders principal country of residence, or within the Principal Country of Residence where a minimum of two nights prebooked accommodation have been arranged; falling entirely within the Period of Insurance.

իրավաբանորեն ճանաչված երեխաները, ովքեր՝
 (ա) ամուսնացած չեն և
 (բ) ապրում են Քարտատիրոջ հետ (բացառությամբ՝ առկա ուսուցում ստանալու ընթացքում այլ տեղում բնակվողների) և
 (գ) մինչև 19 տարեկան են (կամ մինչև 24 տարեկան՝ առկա ուսուցում ստանալու դեպքում)

Անդամալուծում է համարվում վերջույթի կորուստը, ինչպես նաև վերջույթի աշխատունակության կորուստը կամ աչքի(երի) կորուստը՝ ներառյալ տեսողության ամբողջական և անվերականգնելի կորուստը, որն ի հայտ է եկել Դժբախտ պատահարից հետո 12 (տասներկու) ամիսների ընթացքում:

Տեղական հանրային փոխադրամիջոց է համարվում կանոնավոր կամ չարտերային ուղևորափոխադրման ծառայությունների մատուցման արտոնագիր ունեցող փոխադրողի կողմից շահագործվող տեղական ցանկացած հանրային ցամաքային, երկաթուղային, ջրային կամ օդային տրանսպորտային միջոց:

Պայմանների գործողության սկզբնաժամկետ է համարվում 2018 թվականի հոկտեմբերի 15-ը:

Պայմանների գործողության վերջնաժամկետ է համարվում 2019 թվականի հոկտեմբերի 14-ը (ներառյալ):

Ընտանիք է համարվում Քարտատիրոջ հետ ճանապարհորդող նրա Ամուսինը և երեխաները:

Ամուսին է համարվում օրինական կինը/ամուսինը, կամ Ճանապարհորդությունից առաջ առնվազն 1 (մեկ) տարի շարունակ Քարտատիրոջ հետ նույն հասցեում համատեղ բնակվող անձը:

Ավագակություն է համարվում օդանավի, փոխադրամիջոցի կամ դրա անձնակազմի ապօրինի զավթումը կամ դրա անօրինական վերահսկողության իրականացումը:

Հիվանդություն է համարվում առողջության ցանկացած հանկարծակի և անսպասելի վատթարացումը, որը հաստատվում է համապատասխան բուժաստատության կողմից տրված փաստաթղթով և ընդունվում է «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության բժիշկների կողմից:

Ոսկերչական և թանկարժեք իրեր են համարվում ոսկուց, արծաթից, թանկարժեք մետաղներից կամ կիսաթանկարժեք քարերից պատրաստված իրերը, մորթյա իրեր, արվեստի գործեր և լուսանկարչական սարքավորումներ:

Ճանապարհորդություն է համարվում մինչև 90 (իննսուն) օր ժամկետով ուղևորությունը Քարտատիրոջ հիմնական բնակության երկրից դուրս՝ պայմանով, որ սենյակը նախապես պատվիրված է առնվազն երկու գիշերվա համար. նախապատվիրումը պետք է լինի

| | |
|--|---|
| <p>The Journey shall be deemed to have begun with the Cardholder's departure from the home where such Cardholder normally resides and shall have ended upon return to that home.</p> <p>Loss of Limb shall mean permanent loss by physical separation of a hand at or above the wrist or of a foot at or above the ankle and includes permanent total and irrecoverable loss of use of hand, arm, foot or leg.</p> <p>Limit of Indemnity refers to the maximum amount of third party expenses for which the Underwriters shall be responsible under this Certificate towards any one Cardholder during any one event, subject to the terms and conditions as defined hereunder.</p> <p>Medical Expenses shall mean all reasonable costs necessarily incurred outside the Cardholder's Principal Country of Residence for hospital, surgical or other diagnostic or remedial treatment given or prescribed by a qualified medical practitioner.</p> <p>Mysterious Disappearance means the vanishing of a purchased item in an unexplained manner where there is an absence of evidence of a wrongful act by a person or persons.</p> <p>Money shall mean coins, bank notes, postal and money orders, signed travellers and other cheques, letters of credit, travel tickets, credit cards, petrol coupons and other coupons.</p> <p>Permanent Total Disablement shall mean disablement which medical evidence confirms, which will prevent the Cardholder from engaging in any gainful occupation for at least twelve months and will in all probability entirely prevent the Cardholder from engaging in any gainful occupation whatsoever for the remainder of his/her life.</p> <p>Period of Insurance shall be the period between the Effective Date and the Expiry Date.</p> <p>Pre-existing health disorder or condition shall mean any Illness, defect, physical infirmity or condition, including sequelae or complications thereof that in the opinion of a qualified medical practitioner appointed by</p> | <p>ապահովագրության գործողության ժամկետների ընթացքում: Ճանապարհորդությունը համարվում է սկսված, երբ Քարտատերը լքում է տունը, որտեղ սովորաբար բնակվում է, և համարվում է ավարտված Քարտատիրոջ տուն հասնելուն պես:</p> <p>Վերջույթի կորուստ է համարվում ձեռքի դաստակի մակարդակին կամ դրանից վերև, ինչպես նաև ոտքի կոճի մակարդակին կամ դրանից վերև ֆիզիկական բաժանման միջոցով դրա մշտական կորուստը և ներառում է ձեռքի, բազկի կամ ոտքի մշտական ամբողջական և անվերականգնելի կորուստը:</p> <p>Հատուցման սահմանաչափ է համարվում այն առավելագույն գումարը, որի սահմաններում Ապահովագրական ընկերությունը պատասխանատվություն է կրում Պայմաններով սահմանված և ցանկացած Քարտատիրոջ հետ Պայմաններով նախատեսված պատահարի տեղի ունենալու դեպքում:</p> <p>Բժշկական ծախսեր են համարվում բոլոր ողջամիտ և անհրաժեշտաբար կատարված ծախսերը, որոնք առաջացել են Քարտատիրոջ Հիմնական բնակության երկրից դուրս՝ հիվանդանոցային, վիրաբուժական, դիագնոստիկ կամ այլ բուժումների իրականացման համար, որը ցուցվել և նշանակվել է որակավորված բժիշկ-մասնագետի կողմից:</p> <p>Խորհրդավոր անհետացում է համարվում գնված ապրանքի անբացատրելի եղանակով անհետացումը, երբ որևէ իրական փաստի կամ անձի կողմից կատարված սխալի առկայություն չկա:</p> <p>Դրամ է համարվում մետաղադրամները, թղթադրամները, փոստային դրամական փոխանցումների բլանկները, ստորագրված ճանապարհորդային և այլ չեկերը, ակրեդիտիվները, ճանապարհորդական տոմսերը, վճարային քարտերը, բենզինի և այլ չեկերը:</p> <p>Մշտական ամբողջական անաշխատունակություն է համարվում բժշկական հիմքերով հաստատված անաշխատունակությունը, որի արդյունքում Քարտատերը չի կարող զբաղվել շահույթ ստանալու նպատակ հետապնդող որևէ տեսակի գործունեությամբ առնվազն 12 (տասներկու) ամիս և ամենայն հավանականությամբ չի կարողանալու զբաղվել շահույթ ստանալու նպատակ հետապնդող որևէ տեսակի գործունեությամբ իր մնացած կյանքի ընթացքում:</p> <p>Ապահովագրության ժամանակահատված է համարվում ապահովագրության գործողության սկզբնաժամկետի և վերջնաժամկետի միջև ընկած ժամանակահատվածը:</p> <p>Նախապես առկա առողջական վիճակի վատթարացում է համարվում ցանկացած հիվանդություն, արատ, ֆիզիկական թուլություն կամ այլ վիճակ՝ ներառյալ վատթարացումները կամ բարդացումները, որոնք միջազգային «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության բժշկական</p> |
|--|---|

International SOS can reasonably be related thereto or for which the **Cardholder** is receiving or has received medical treatment, advice or investigation prior to the **Journey** or for which the **Cardholder** is receiving or has received medical treatment, advice or investigation from a doctor, dentist, chiropractor, physiotherapist or naturopath prior to the **Journey**. This includes chronic or ongoing medical or dental conditions which **You** were aware of, or of which **You** could expect to be aware of that may lead to a claim under this **Certificate**.

Principal Country of Residence shall mean that country in which the Cardholders has his/her Principal place of residence. Immediate Family assumes the nationality of the Cardholder for the purposes of this insurance. In the event of dual nationality, the Cardholder assumes the nationality of their Principal Country of Residence for the purposes and for the duration of this insurance.

Relative shall mean spouse or common law partner, mother, mother-in-law, father, father-in-law, daughter, daughter-in-law, son, son-in-law, (including legally adopted daughter or son), brother, brother-in-law, sister, sister-in-law, grandfather, grandmother, grandson, granddaughter or fiancé(e) of a Cardholder.

Serious Medical Condition shall mean a condition, which in the opinion of an International SOS Physician requires emergency medical treatment to avoid death or serious impairment to the Cardholder's health. In determining whether such a condition exists, the International SOS physician may consider the Cardholder's geographical location, the nature of the medical emergency and the local availability of appropriate medical care or facilities.

Services refer to 24-hour assistance and other related emergency services to be provided by International SOS.

Stolen means a loss which involves the disappearance of a Covered Purchase from a known place under the circumstances that would indicate the probability of theft.

Covered Purchase means an item purchased by an Eligible Person and paid for by using an Eligible Account. For a purchase to be considered a Covered Purchase, the entire purchase amount for the item must have been

խորհրդատուի կարծիքով կարող են պատճառահետևանքային կապ ունենալ Ճանապարհորդությունից առաջ տրամադրված բուժօգնության, խորհրդի կամ բժշկական հետազոտության հետ կամ որի համար Քարտատերը ճանապարհորդությունից առաջ ստանում է կամ ստացել է բուժում, բժշկի, ատամնաբույժի, հիրոպրակտիկի, ֆիզիոթերապևտի կամ նատուրոպատի խորհրդատվություն կամ հետազոտություն: Այն ներառում է քրոնիկ, ընթացիկ կամ ատամնաբուժական պայմաններ, որի մասին Քարտատերը տեղյակ էր կամ կարող էր տեղեկանալ, և որը կարող էր հանգեցնել սույն Պայմանագրի շրջանակներում հայտի առաջացմանը:

Հիմնական բնակության երկիր է համարվում այն երկիրը, որտեղ Քարտատերն ունի իր հիմնական բնակության վայրը: Սույն ապահովագրության իրականացման ժամանակ Քարտատիրոջ ամենամոտ հարազատների քաղաքացիությամբ որոշվում է Քարտատիրոջ քաղաքացիությունը: Երկքաղաքացիության դեպքում Քարտատիրոջ քաղաքացիությունը որոշվում է՝ հիմք ընդունելով իր հիմնական բնակության երկրի քաղաքացիությունը սույն ապահովագրության իրականացման ընթացքում:

Ազգական է համարվում Քարտատիրոջ ամուսինը կամ կինը, մայրը, զոքանչը, հայրը, սկեսրայրը, սկեսուրը, դուստրը, հարսը, որդին, փեսան (ներառյալ՝ իրավաբանորեն ճանաչված դուստրը կամ որդին), եղբայրը, աներձագը, քույրը, քենին, տալը, պապիկը, տատիկը, թոռնիկը կամ նշանածը:

Ծանր բժշկական իրավիճակ է համարվում իրավիճակը, որը «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության բժշկի կարծիքով պահանջում է շտապ բուժօգնություն՝ Քարտատիրոջ մահից կամ վերջինիս առողջությանը սպառնացող լուրջ վտանգներից խուսափելու համար: Նման պայմանի գոյության որոշման հարցում է «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության բժիշկը կարող է հաշվի առնել Քարտատիրոջ գտնվելու աշխարհագրական վայրը, բժշկական շտապ օգնության էությունը և համապատասխան բժշկական խնամքի միջոցների տեղական հասանելիությունը:

Ծառայություններ են համարվում 24-ժամյա աջակցության և այլ շտապ օգնության հետ կապված ծառայությունները, որոնք տրամադրվում են է «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության կողմից:

Գողացված է համարվում Ապահովագրված իրի գնման անհետացումը կամ կորուստը, որը կատարվել է հայտնի վայրից և այնպիսի հանգամանքների առկայությամբ, որոնք ենթադրում են գողության հավանականություն:

Ապահովագրված գնում է համարվում իրը, որը գնվել է Քարտատիրոջ կողմից և որի համար վճարվել է Քարտով: Որպեսզի գնումը համարվի ապահովագրված, գնման ողջ գումարը պետք է ամբողջովին վճարված լինի Քարտով:

made through the Eligible Account.

International SOS means International SOS “Assist 24”, 16/1 Dokukina str., 4th floor, Postal Code: 129 226, Moscow, Russia

International SOS Physician shall mean any sudden and unexpected deterioration of health, that first manifests during a **Journey** and which is certified by a qualified medical practitioner and agreed by an **International SOS Physician**.

Crawford and Company shall mean Crawford and Company - Sadovnicheskaya Str., 24, bldg. 3, Moscow, Russia 115035

Underwriters refers to certain underwriters at Lloyds of London.

SECTION 3: GEOGRAPHICAL LIMITS

3.1. The Services & Benefits described in this Certificate are provided on a worldwide basis. Travel-related insurance services are provided on outside of country of residence basis, excluding Loss of Baggage Coverage, which is also provided on a worldwide basis.

SECTION 4: ELIGIBILITY

4.1. Only those Cardholders who are not yet 76 (seventy six) years old on the Effective Date or renewal date shall be eligible for Benefits and/or Services under this reinsurance.

4.2. The Cardholder is eligible for the Benefits and/or Services in accordance with the terms and conditions of this Certificate or any other eligibility criteria set by the Bank in writing with the prior agreement from International SOS.

4.3. The Benefits and Services provided to the Cardholders shall be on a Compulsory Inclusion basis.

SECTION 5: PERIOD OF INSURANCE

5.1 This Certificate shall commence on the Effective Date and shall be in force until the Expiry Date.

5.2 After the Expiry Date specified in point 5.1, the Terms shall be deemed to be prolonged for another 1 (one) year

«Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերություն է համարվում Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ «Ասիստ 24» ընկերությունը, հասցե՝ ՌԴ, Մոսկվա, 129 226, Դոկուկինա 16/1, 4-րդ հարկ:

«Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության բժիշկներ է համարվում այն անձը, ով առաջինն է արձագանքում ճանապարհորդության ընթացքում առողջության հանկարծակի կամ անսպասելի վատթարացման ժամանակ և ով երաշխավորված է որպես որակավորված բժիշկ և համաձայնեցված է Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ-ի ահազանգերի կենտրոնի հետ:

Քրոուֆորդ և Ընկերություն է համարվում Քրոուֆորդ և Ընկերությունը, հասցե՝ ՌԴ, Մոսկվա 115 035, Սադովնիչեսկայա 24, 3-րդ շենք:

Ապահովագրական ընկերություն են համարվում Լոնդոնի Լլոյդսի ապահովագրական գործակալները:

ՄԱՍ 3. ԱՇԽԱՐՀԱԳՐԱԿԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄՆԵՐ

3.1. Պայմաններով տրամադրվող Ապահովագրական ծածկույթը գործում է ամբողջ աշխարհում, իսկ ճանապարհորդության հետ կապ ունեցող ապահովագրական ծառայությունները՝ արտասահմանում գտնվելիս՝ բացառությամբ Ուղեբեռի կորստի ապահովագրության ծածկույթից, որը նույնպես գործում է ամբողջ աշխարհում:

ՄԱՍ 4. ԻՐԱՎԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

4.1. Սույն ապահովագրությամբ տրամադրվող ծածկույթից իրավունք ունեն օգտվելու միայն այն Քարտատերերը, ում տարիքը Պայմանների սկզբնաժամկետում չի գերազանցում 76 տարեկանը:

4.2. Քարտատերն իրավունք ունի օգտվելու Ապահովագրական ծածկույթից՝ համաձայն Պայմանների կամ ցանկացած այլ չափանիշների, որոնք սահմանվել են Բանկի կողմից և ամրագրվել «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության հետ կնքված պայմանագրում:

4.3. Քարտատիրոջը տրամադրվող ապահովագրական ծածկույթը գործում է պարտադիր ներառման սկզբունքով:

ՄԱՍ 5. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹՅԱՆ ԺԱՄԿԵՏ

5.1 Ապահովագրությունը ուժի մեջ է Պայմանների գործողության սկզբնաժամկետից և գործում է մինչև Պայմանների գործողության վերջնաժամկետը:

5.2 5.1 կետում նշված ժամկետի ավարտից հետո Պայմաններն երկարաձգված է համարվում ևս 1 (մեկ) տարի

| | |
|--|---|
| <p>if the Cardholder is not informed in advance of the termination or amendment of the agreement between the Bank and the Underwriters. This order also applies to each subsequent year.</p> <p>5.3 In case of termination or amendment of the agreement between the Bank and the Underwriters, the Bank shall notify the Cardholder at least 1 (one) month prior in Bank, in postal or electronic form.</p> <p>5.4 All Cardholders are entitled to the Benefits and Services from the date of activation of their card account.</p> <p>5.5 A Cardholder's eligibility for the Benefits and Services shall cease on the earliest of:</p> <p>a) the date the Cardholder is no longer eligible for the Benefits and Services pursuant to this Certificate; or b) the Date of Termination or Expiry Date, whichever occurs first</p> | <p>ժամկետով, եթե Բանկի կողմից Քարտատիրոջը նախապես չի տեղեկացվում Բանկի և Ապահովագրական ընկերության միջև կնքված պայմանագիրը լուծելու կամ փոփոխելու մասին: Նշված կարգը գործում է նաև յուրաքանչյուր հաջորդ տարվա համար:</p> <p>5.3 Բանկի և Ապահովագրական ընկերության միջև կնքված պայմանագիրը լուծելու կամ փոփոխելու դեպքում Բանկը առնվազն 1 (մեկ) ամիս առաջ առձեռն, փոստային կամ էլեկտրոնային տարբերակով տեղեկացնում է Քարտատիրոջը:</p> <p>5.4 Բոլոր Քարտատերերն իրավունք են ստանում օգտվելու ապահովագրական ծածկույթից իրենց քարտային հաշվի ակտիվացման պահից:</p> <p>5.5 Ապահովագրական ծածկույթից օգտվելու Քարտատիրոջ իրավունքը դադարում է ստորև նշված հանգամանքներից ցանկացածի ի հայտ գալու դեպքում՝</p> <p>ա) Պայմանների համաձայն՝ Քարտատերն այլևս իրավունք չունի օգտվելու Ապահովագրական ծածկույթից (բ) Պայմանների գործողության ժամկետը դադարելու կամ ավարտվելու օրվանից՝ անկախ այն փաստից, թե նշված հանգամանքներից որն առաջինը տեղի կունենա:</p> |
| <p>SECTION 6: MEDICAL AND TRAVEL ASSISTANCE SERVICES</p> <p>6.1 Assistance Services</p> <p>International SOS will provide various medical and travel assistance services. Those services provided directly by International SOS are covered under the terms of this Certificate, subject to the Premium having been paid. Where a third party, such as a physician or courier, is utilised the provision of such services is at the expense of the cardholder, unless such costs are covered under the terms of this Certificate.</p> <p>6.1.1 Telephone assistance.</p> <p>If contacted, International SOS will provide medical advice to the Cardholder by telephone, including information on inoculation requirements for travel. International SOS will also provide information on travel visas. It must be noted that any such advice is inevitably limited by the circumstances and International SOS cannot be held liable for errors.</p> | <p>ՄԱՍ 6. ԲԺՇԿԱԿԱՆ և ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԱԿԱՆ ԱԶԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ</p> <p>6.1 Աջակցության ծառայություններ</p> <p>«Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը տրամադրում է տարբեր բժշկական և ճանապարհորդական աջակցության ծառայություններ: «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության կողմից տրամադրվող այդ ծառայությունները սահմանված են Պայմաններով: Այն դեպքերում, երբ նման ծառայությունների տրամադրման համար ներգրավվում է որևէ երրորդ կողմ, ինչպես օրինակ՝ սուրհանդակ կամ բժիշկ, այդ լրացուցիչ ծախսերը հոգում է Քարտատերը՝ բացառությամբ Պայմաններով սահմանված դեպքերի:</p> <p>6.1.1 Հեռախոսային աջակցություն</p> <p>«Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության հետ հեռախոսով կապ հաստատելու դեպքում Քարտատիրոջը կտրամադրվի բժշկական խորհրդատվություն՝ ներառյալ Ճանապարհորդության համար պահանջվող պատվաստումների վերաբերյալ տեղեկատվություն: «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը նաև կտրամադրի տեղեկատվություն ճանապարհորդական վիզաների վերաբերյալ: Պետք է նկատի ունենալ, որ ցանկացած նման խորհուրդ անխուսափելիորեն սահմանափակ է՝ կախված որոշակի հանգամանքներից և «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը չի կարող կրել պատասխանատվություն սխալների համար:</p> |

6.1.2 Service Provider referral

If contacted, International SOS will provide to the Cardholder contact details for medical or legal service providers, including physicians, dentists, lawyers, legal practitioners, interpreters, hospitals and other relevant persons or institutions. In such cases, whilst International SOS exercises care and diligence in selecting the providers, it does not provide the actual advice and is not responsible for the advice given or the outcome thereof. Further, unless the cost of the provision of the actual services by third parties are covered by this agreement, they must be borne separately by the Cardholder.

6.1.3 Medical Monitoring

In the event of a Cardholder requiring hospitalization, International SOS will, if required, monitor the Cardholder's medical condition during and after hospitalization until the beneficiary regains a normal state of health, subject to any and all obligations in respect of confidentiality and relevant authorization.

6.1.4 Guarantee of Payment

If covered under the terms of this Certificate, International SOS will guarantee or pay any required hospital admittance deposit on behalf of a Cardholder.

6.1.5 Third Party Services

In the event of an emergency where, either the Cardholder cannot be adequately assessed by telephone for possible evacuation, or the Cardholder cannot be moved and local medical treatment is unavailable, International SOS will, send an appropriate medical practitioner to the Cardholder. International SOS will not pay for the costs of such services unless covered under the terms of this Certificate.

6.1.6 Delivery of medicines

International SOS will arrange to have delivered to the Cardholder essential medicine, drugs, medical supplies or medical equipment that are necessary for a Cardholder's care and/or treatment but which are not

6.1.2 Ուղղորդում դեպի Ծառայություն մատուցողները

«Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության հետ հեռախոսով կապ հաստատելու դեպքում Քարտատիրոջը կտրամադրվի բժշկական և իրավաբանական ծառայություններ մատուցողների՝ ներառյալ բժիշկների, ատամնաբույժների, իրավաբանների, իրավախորհրդատուների, թարգմանիչների, հիվանդանոցների և այլ համապատասխան անձանց և հաստատությունների կոնտակտային տվյալներ: Այսպիսի դեպքերում «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը ցուցաբերում է առանձնահատուկ զգուշություն և ուշադրություն ծառայություններ մատուցողների ընտրության հարցում, որից հետո միայն տրամադրում անհրաժեշտ խորհուրդ և պատասխանատվություն չի կրում տրամադրված խորհուրդների և վերջիններիս արդյունքում առաջ եկած հետևանքների համար: Ընդ որում, եթե անհրաժեշտ ծառայություն մատուցող երրորդ կողմի ծախսերը չեն հատուցվում Պայմաններով, դրանց վճարումը կատարվում է Քարտատիրոջ կողմից:

6.1.3 Բժշկական մոնիտորինգ

Քարտատիրոջ հոսպիտալացման դեպքում «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը անհրաժեշտության դեպքում կվերահսկի Քարտատիրոջ բուժման գործընթացը հոսպիտալացման ընթացքում և դրանից հետո՝ մինչև վերջինիս առողջական վիճակի վերականգնումը:

6.1.4 Վճարման երաշխավորություն

Պայմաններով սահմանված դեպքերում «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կերաշխավորի կամ կվճարի ցանկացած հոսպիտալացման դեպոզիտային վճար Քարտատիրոջ անունից:

6.1.5 Երրորդ կողմի Ծառայություններ

Շտապ բուժօգնության անհրաժեշտության դեպքում, երբ հեռախոսով հնարավոր չէ համարժեքորեն գնահատել Քարտատիրոջ վիճակը հնարավոր տեղափոխման համար, կամ Քարտատերը չի կարող տեղաշարժվել և տեղական բուժօգնության ցուցաբերումը հնարավոր չէ, «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը Քարտատիրոջ մոտ է ուղարկում համապատասխան բժիշկ: «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության կողմից չի վճարվում այս ծառայության համար՝ բացառությամբ Պայմաններով սահմանված դեպքերի:

6.1.6 Դեղորայքների մատակարարում

«Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կազմակերպում է Քարտատիրոջ բուժօգնության կամ խնամքի համար անհրաժեշտ դեղորայքի, բժշկական պարագաների և սարքավորումների մատակարարումը Քարտատիրոջը, եթե

available at the Cardholder's location. The delivery of such medicine, drugs and medical supplies will be subject to the laws and regulations applicable locally. International SOS will not pay for the costs of such medicine, drugs or medical supplies and any delivery costs thereof unless covered under the terms of this Certificate.

SECTION 7: EMERGENCY MEDICAL, EVACUATION & REPATRIATION EXPENSES

7.1. Medical Expenses

If a Cardholder incurs Medical Expenses whilst on a Journey as the direct result of the Cardholder sustaining Bodily Injury or an Illness, the Underwriters will make a payment to the Cardholder in respect of such expenses up to the limit shown in Schedule of benefits of this Certificate.

7.2. Emergency Evacuation and Repatriation Services

7.2.1. In the event that a Cardholder suffers an Illness, Accident or Bodily Injury whilst on a Journey, and the Cardholder is in a Serious Medical Condition, and in the opinion of International SOS such arrangements are necessary on medical grounds, International SOS will arrange for the transportation for moving the Cardholder to the nearest hospital where appropriate medical care is available or International SOS will arrange for the return of the Cardholder to the Principal Country of Residence.

7.2.2. If required, International SOS will also arrange for the provision of appropriate communication and linguistic capabilities, mobile medical equipment and a medical escort.

7.2.3. International SOS retains the absolute right to decide whether the Cardholder's medical condition is sufficiently serious to warrant an emergency medical evacuation. International SOS further reserves the right to decide the place to which the Cardholder shall be evacuated to and the means or method by which such evacuation will be carried out having taken into account all the assessed facts and circumstances of which International SOS is aware at the relevant time.

7.2.4. International SOS reserves the right to decide the means or method by which such repatriation will be carried out having taken into account all the assessed

դրանք հասանելի չեն Քարտատիրոջ գտնվելու վայրում: Նման դեղորայքների և բժշկական սարքավորումների մատակարարումը պետք է համապատասխանի տվյալ տեղանքի օրենսդրությանը և կարգավորվի դրանով: «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը չի վճարում նման դեղորայքների և բժշկական սարքավորումների, ինչպես նաև դրանց մատակարարման ծախսերը՝ բացառությամբ Պայմաններով սահմանված դեպքերի:

ՄԱՍ 7. ՇՏԱՊ ԲՈՒԺՕԳՆՈՒԹՅԱՆ, ՏԵՂԱՓՈԽՄԱՆ (ԷՎԱԿՈՒԱՑԻԱՅԻ) և ՀԱՅՐԵՆԱԴԱՐՁՈՒԹՅԱՆ (ՌԵՊԱՏՐԻԱՑԻԱՅԻ) ԾԱԽՍԵՐ

7.1 Բժշկական Ծախսեր

Եթե Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատերը կրում է Բժշկական ծախսեր, որոնք ուղղակի հետևանք են հանդիսանում Քարտատիրոջ առկա Մարմնական վնասվածքի կամ որևէ Հիվանդության, ապա Ապահովագրական ընկերությունը հատուցում է Քարտատիրոջ կրած ծախսերը՝ Պայմանների հավելված 1-ով սահմանված առավելագույն սահմանաչափի շրջանակներում:

7.2 Շտապ տեղափոխում (էվակուացիա) և հայրենադարձություն (ռեպատրիացիա)

7.2.1 Այն դեպքում, երբ Քարտատերը տառապում է որևէ Հիվանդությամբ, դառնում է Պատահարի տուժող կողմ կամ ստանում է Մարմնական վնասվածք Ճանապարհորդության ընթացքում և գտնվում է Ծանր բժշկական իրավիճակում և «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության կարծիքով անհրաժեշտ է բժշկական միջամտություն, «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կազմակերպում է Քարտատիրոջ տեղափոխումը համապատասխան բժշկական օգնություն տրամադրող մոտակա հիվանդանոց կամ Քարտատիրոջ վերադարձը վերջինիս Հիմնական բնակության երկիր:

7.2.2 Անհրաժեշտության դեպքում «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կազմակերպում է նաև համապատասխան հաղորդակցման և լինգվիստիկ, շարժական բժշկական սարքավորումների և բժշկական ուղեկցորդի ծառայությունների տրամադրումը:

7.2.3 «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը լիիրավ իրավունք ունի միակողմանիորեն որոշել, թե արդյոք Քարտատիրոջ բժշկական վիճակը բավարար չափով ծանր է շտապ բժշկական տեղափոխում իրականացնելու համար: «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը լիիրավ իրավունք ունի միակողմանիորեն որոշել Քարտատիրոջ տեղափոխման վայրը, ինչպես նաև փոխադրման միջոցները՝ հաշվի առնելով բոլոր առկա փաստերը և հանգամանքները, որոնց մասին «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը տեղյակ է տվյալ պահին:

7.2.4 «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունն իրավունք ունի միակողմանիորեն որոշել Քարտատիրոջը հայրենադարձության նպատակով կիրառվող փոխադրման

| | |
|--|---|
| <p>facts and circumstances of which International SOS is aware at the relevant time.</p> <p>7.3. In the case of death of a Cardholder whilst on a Journey abroad, International SOS will arrange for transporting the Cardholder's mortal remains from the place of death to any location as may be reasonably selected by the Cardholder's legal personal representative.</p> <p>7.4. International SOS will arrange an economy class return ticket for a person chosen by the Cardholder to join the Cardholder who has been or will be hospitalised outside the Principal Country of Residence as a result of Accident or Illness for a period in excess of 7 consecutive days, subject to International SOS' prior approval and only when judged necessary by International SOS on medical and compassionate grounds.</p> <p>7.5. If Dependent Children are left unattended as a result of a Cardholder's Accident or Illness whilst on a Journey, International SOS will arrange the transportation for such Dependant Children by Common Carrier to their normal place of residence. Qualified attendants will be provided when deemed appropriate by International SOS.</p> | <p>միջոցները՝ հաշվի առնելով բոլոր առկա փաստերը և հանգամանքները, որոնց մասին «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը տեղյակ է տվյալ պահին:</p> <p>7.3 Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջ մահվան դեպքում «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կազմակերպում է Քարտատիրոջ աճյունի տեղափոխությունը մահվան վայրից նրա օրինական անձնական ներկայացուցչի կողմից նշված ցանկացած խելամիտ վայր:</p> <p>7.4 «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը տրամադրում է էկոնոմ կարգի մեկ երկկողմ տոմս Քարտատիրոջ կողմից ընտրված անձին, իրեն այցելելու համար, երբ Քարտատերը հոսպիտալացվել է կամ հոսպիտալացվելու է Հիմնական բնակության երկրից դուրս Պատահարի կամ Հիվանդության պատճառով՝ բացառությամբ հոսպիտալացման առաջին 7 շարունակական օրերի: Նման այցելության անհրաժեշտությունը ենթակա է «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության նախօրոք հաստատմանը:</p> <p>7.5 Եթե Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջ հետ տեղի ունեցած Պատահարի կամ Հիվանդության արդյունքում վերջինիս երեխաները մնացել են առանց խնամքի, «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը կազմակերպում է խնամարկյալ երեխաների վերադարձը վերջիններիս մշտական բնակության վայր Հասարակական տրանսպորտային փոխադրամիջոցի օգնությամբ: «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության հայեցողությամբ կարող են տրամադրվել մասնագիտացված ուղեկցորդներ:</p> |
| <p>SPECIFIC EXCLUSIONS APPLYING TO SECTION 7</p> <p>In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are specifically excluded from the cover for emergency Medical Expenses, evacuation & repatriation expenses:</p> <p>a) Expenses incurred after 12 months from the time of the Accident or first manifestation of Illness or Bodily Injury;</p> <p>b) Dental expenses, unless incurred as a result of an Accident, Illness or Bodily Injury;</p> <p>c) Optical expenses</p> <p>d) Treatment provided other than by a qualified medical practitioner;</p> <p>e) Expenses incurred within the Cardholder's Principal Country of Residence;</p> <p>f) Expenses incurred which are non-medical in nature e.g. telephone calls, newspapers etc.;</p> | <p>Մաս 7-ի հատուկ բացառություններ</p> <p>Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ բուժամենները, կետերը, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ դրանցից բխող ծախսերը չեն ներառվում Բժշկական ծախսերի, տեղափոխման և հայրենադարձության ծախսերի ծածկույթի մեջ.</p> <p>ա) ծախսեր, որոնք առաջանում են Պատահարի տեղի ունենալուց, Հիվանդության կամ Մարմնական վնասվածքի առաջին դրսևորումից 12 (տասներկու) ամիս հետո,</p> <p>բ) ատամնաբուժական կամ ակնաբուժական ծախսերը, եթե դրանք չեն առաջացել Պատահարի, Հիվանդության կամ Մարմնական վնասվածքի ստացման արդյունքում,</p> <p>գ) օպտիկական ծախսեր</p> <p>դ) ծախսեր, որոնք առաջացել են որակավորում չունեցող բժշկի կողմից իրականացված բուժման արդյունքում,</p> <p>ե) ծախսեր, որոնք առաջացել են Քարտատիրոջ Հիմնական բնակության երկրում,</p> <p>զ) ոչ բժշկական բնույթի ծախսեր, օրինակ՝ հեռախոսային զանգեր, թերթեր և այլն,</p> |

| | |
|---|---|
| <p>g) Services rendered without the authorisation and/or intervention of International SOS;</p> <p>h) Costs, which would have still been payable if the event giving rise to the intervention of International SOS, had not occurred;</p> <p>i) Elective cosmetic surgery;</p> <p>j) Expenses incurred for treatment not verified by a medical report;</p> <p>k) Cases of minor Illness or Bodily Injury, which in the opinion of the International SOS Physician can be adequately treated locally and which do not prevent the Cardholder from continuing his/her travels or work;</p> <p>l) Expenses incurred where the Cardholder in the opinion of the International SOS Physician is physically able to return to his/her Principal Country of Residence seated as a normal passenger and without medical escort;</p> <p>m) The first USD 100.00 of each and every claim;</p> | <p>է) ծառայություններ, որոնք մատուցվել են առանց «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության հաստատման կամ միջամտության,</p> <p>ը) ծախսեր, որոնք միևնույն է կկատարվեին, եթե «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության միջամտությունը պահանջող դեպքը տեղի չունենար,</p> <p>թ) կամավոր կոսմետիկ վիրահատության ծախսեր,</p> <p>ժ) բուժման համար կատարված ծախսեր, որոնք չեն հաստատվում բժշկական եզրակացությամբ,</p> <p>ի) Հիվանդության կամ Մարմնական վնասվածքի այնպիսի աննշան դեպքեր, որոնք «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության բժշկի կարծիքով կարող են բուժվել տեղում և որոնք չեն խանգարում Քարտատիրոջը շարունակելու իր Ճանապարհորդությունը կամ աշխատանքը,</p> <p>լ) այնպիսի ծախսերի առաջացման դեպքեր, երբ Քարտատերը «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության բժշկի կարծիքով ֆիզիկապես ունակ է վերադառնալ իր Հիմնական բնակության երկիր՝ որպես սովորական ուղևոր և առանց բժշկական ուղեկցման,</p> <p>խ) յուրաքանչյուր և ցանկացած հայտի գծով առաջին 100 (հարյուր) ԱՄՆ դոլարի չափով գումարը:</p> |
| <p>SECTION 8: LOSS OF BAGGAGE</p> <p>8.1. If, whilst on a Journey, a Cardholder sustains loss or damage to Baggage, the Underwriters will make a payment to the Cardholder in respect of such loss or damage up to the limits shown in the summary of benefits of this Certificate.</p> <p>8.2. In order to be reimbursed by the Underwriters, the Cardholder must provide a detailed description of the property along with its date of purchase and value. Bills, invoices or other proof are required. Stolen or damaged property will be valued allowing for wear and tear at the time of the loss.</p> <p>8.3. Loss of Money – not covered</p> <p>SPECIFIC EXCLUSIONS APPLYING TO SECTION 8</p> <p>In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or</p> | <p>ՄԱՍ 8. ՈՒՂԵԲԵՌԻ ԿՈՐՈՒՍ</p> <p>8.1. Եթե Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջ Ուղեբեռը կորել է կամ վնասվել, Ապահովագրական ընկերությունը փոխհատուցում է Քարտատիրոջը նման կորստի կամ վնասի դիմաց՝ համաձայն Պայմանների Հավելված 1-ով սահմանված սահմանաչափերի:</p> <p>8.2. Ապահովագրական ընկերության կողմից փոխհատուցում ստանալու համար Քարտատերը պետք է տրամադրի Ուղեբեռի մանրամասն նկարագրություն՝ գնման ժամանակահատվածի և արժեքի մասին: Անդորրագրերը, ապրանքագրերը կամ այլ հաստատումները պարտադիր են: Գողացված կամ վնասված ունեցվածքը գնահատվում է կորստի ժամանակ ունեցած մաշվածության աստիճանին համապատասխան:</p> <p>8.3. Դրամի կորստի փոխհատուցում չի նախատեսվում ծածկույթով:</p> <p>Մաս 8-ի հատուկ բացառություններ</p> <p>Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ կետերը, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ</p> |

| | |
|--|--|
| <p>consequential expenses are excluded from the cover for Loss of Baggage.</p> <p>(a) More than USD 250.00 in respect of any one article;</p> <p>(b) More than USD 300.00 in respect of Jewellery and Valuables in total;</p> <p>(c) Claims in respect of accessories for vehicles or boats.</p> <p>(d) Loss or damage due to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - moths, vermin, wear and tear, atmospheric or climatic condition or gradual deterioration; - mechanical or electrical failure; - any process of cleaning, repairing, restoring or alteration; <p>(e) More than a reasonable proportion of the total value of the set where the lost or damaged article is part of a pair or set;</p> <p>(f) Loss or theft not reported to either the police within 24 (twenty four) hours of discovery and a written report obtained or airline, shipping line or their handling agent within any timescales stated in their terms and conditions and a 'Property Irregularity Report' obtained from such carrier;</p> <p>(g) Loss due to confiscation or detention by customs or any other authority;</p> <p>(h) Loss or theft of or damage to Baggage or Money left unattended:</p> <ul style="list-style-type: none"> - unless locked in Cardholder's accommodation; - in a motor vehicle/ trailer/ caravan during the hours of darkness, even if protected by an alarm or secured in a locked compartment; - in a motor vehicle/ trailer/ caravan during the hours of daylight unless secured in a locked compartment. <p>(i) Breakage of sports equipment in use or loss of or damage to bicycles or hired equipment;</p> <p>(j) Loss of or damage to contact, corneal or micro-corneal lenses;</p> <p>(k) The first USD 50 of each and every claim;</p> | <p>դրանցից բխող ծախսերը բացառվում են և չեն ընդգրկվում Ուղեբեռի կորստի ապահովագրության ծածկույթի մեջ՝</p> <p>ա) ավելի քան 250 ԱՄՆ դոլար՝ յուրաքանչյուր իրի համար,</p> <p>բ) ավելի քան 300 ԱՄՆ դոլար՝ ընդհանուր բոլոր ոսկերչական և թանկարժեք իրերի համար,</p> <p>գ) տրանսպորտային միջոցների ու նավերի արքեսուարների հետ կապված հայտեր,</p> <p>դ) հետևյալ պատճառներով առաջացող կորուստ կամ վնաս՝</p> <ul style="list-style-type: none"> - ուտիճ, տզեր, մաշվածություն, մթնոլորտային կամ կլիմայական պայմաններ, աստիճանական վատթարացում, - տեխնիկական կամ էլեկտրական խափանում, - մաքրման, նորոգման, վերականգնման կամ փոփոխման ցանկացած գործընթաց, <p>ե) ավելի քան ընդհանուր արժեքի ողջամիտ համամասնությունը, որի մաս է կազմում վնասված կամ կորած իրը,</p> <p>զ) կորստի դեպքեր, որոնց մասին չի հայտնվել ոստիկանությանը, Ճանապարհորդությունն իրականացնող հաստատությանը կամ բեռնաթափման գործակալին վնասը հայտնաբերելուց հետո 24 (քսանչորս) ժամվա ընթացքում և չի ստացվել վնասը տեղի ունենալու մասին գրավոր հաստատում,</p> <p>է) կորուստ, որն առաջացել է մաքսային ծառայությունների կողմից ցանկացած իրավունքով բռնագրավման կամ կալանքի վերցնելու արդյունքում,</p> <p>ը) անպաշտպան թողնված ուղեբեռ կամ դրամական միջոցների կորուստներ,</p> <ul style="list-style-type: none"> - բացառությամբ եթե դրանք փակված են Քարտատիրոջ հյուրանոցային համարում, - մուֆ ժամերին ավտոտրանսպորտային միջոցներում, կցորդներում կամ քարավաններում թողնված լինելու դեպքում, անգամ եթե դրանք պաշտպանված են անվտանգության ազդանշանով կամ փակված են խցիկում, - լուսավոր ժամերին ավտոտրանսպորտային միջոցներում, կցորդներում կամ քարավաններում թողնված լինելու դեպքում, եթե դրանք փակված չեն խցիկում, <p>թ) սպորտային սարքավորումների կտրում կամ հեծանիվների, վարձակալված սարքավորումների կորուստ կամ վնաս,</p> <p>ժ) կոնտակտային կամ միկրո-կոնտակտային լինզաների կորուստ կամ վնասում,</p> <p>ի) ոչ պայմանական չհատուցվող գումար՝ 50 ԱՄՆ</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>(l) Loss of personal goods borrowed, hired or rented by the Cardholder</p> <p>(m) Loss or theft of or damage for Baggage which is checked in with an airline or other travel company;</p> <p>(n) Baggage that is lost, stolen or damaged or lost whilst being transported in a motor vehicle, trailer or caravan.</p> | <p>դուլար յուրաքանչյուր հայտի համար,</p> <p>լ) Քարտատիրոջ կողմից փոխառված կամ վարձակալված անձնական օգտագործման իրերի կորուստ,</p> <p>խ) ուղեբեռի կորուստ կամ վնաս, որը հետևանք է ավիաընկերության կամ այլ ճամփորդական ընկերության ստուգման,</p> <p>ծ) ուղեբեռի կորուստ, կողպուտ կամ վնաս, որոնք առաջացել են ավտոտրանսպորտային միջոցներով, կցորդներով կամ քարավաններով տեղափոխման ընթացքում:</p> |
| <p>ՄԱՍ 9. CANCELLATION</p> | <p>ՄԱՍ 9. ԹՈՒՉՔԻ ԲԱՑ ԹՈՂՈՒՄ</p> |
| <p>If, a Cardholder incurs expenses as the direct and necessary result of the cancellation, curtailment or re-arrangement of any part of the original plan for the Cardholder's Journey as the direct consequence of the points stated below, then the Underwriters will be responsible for paying the Cardholder for the unused portion of prepaid travel and accommodation expenses as included in the Journey as per the limits shown in the TABLE OF BENEFITS, LIMITS OF INDEMNITY AND EXCESSES of this Certificate.</p> | <p>Այն դեպքում, երբ Քարտատերը բաց է թողնում նախատեսված մեկնումը ստորև նշված պատճառներով, Ապահովագրական ընկերությունը Պայմանների Հավելված 1-ով նախատեսված սահմանաչափերի շրջանակներում հատուցում է Քարտատիրոջը նախապես վճարված, չօգտագործված և ավիաընկերության կողմից չփոխարինված հյուրանոցային և տրանսպորտային ծախսերը, որոնք կատարվել են Քարտատիրոջ մեկնման վայր հասնելու համար:</p> |
| <p>a) the Cardholder sustaining Bodily Injury or suffering Illness;</p> <p>b) the death, Bodily Injury or Illness of a Relative;</p> <p>c) compulsory quarantine, jury service, subpoena or hijacking involving the Cardholder;</p> <p>d) cancellation or curtailment of scheduled public transport services consequent upon strike, riot or civil commotion, mechanical breakdown or adverse weather conditions;</p> <p>e) the Cardholder's leave being cancelled by the Armed Services</p> | <p>ա) Քարտատերը կրել է Մարմնական վնաս կամ ունի Հիվանդություն,</p> <p>բ) Քարտատիրոջ Ազգականի մահ, Մարմնական վնաս կամ Հիվանդություն</p> <p>գ) Քարտատիրոջ ներգրավվածությամբ պարտադիր կարանտին, կանչ դատարան կամ առևանգում,</p> <p>դ) Հասարակական տրանսպորտի նախատեսված չվացուցակի խաթարում գործադուլի, հեղափոխության կամ քաղաքական հուզումների հետևանքով, ինչպես նաև մեխանիկական խաթարման կամ եղանակային պայմաններով պայմանավորված,</p> <p>ե) Չհնված ուժերի կողմից Քարտատիրոջ ճանապարհորդության չեղարկում:</p> |
| <p>SPECIFIC EXCLUSIONS APPLYING TO SECTION 9</p> | <p>Մաս 9-ի հատուկ բացառություններ</p> |
| <p>In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are specifically excluded from the cover provided by this Section:</p> <p>a) Expenses which would have still been payable if the event giving rise to the intervention of International SOS, had not occurred;</p> <p>b) Cases of minor Illness or Bodily Injury of the</p> | <p>Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ կետերը, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ դրանցից բխող ծախսերը բացառվում են և չեն ընդգրկվում Թոփչքի բաց թողնման ապահովագրման ծածկույթի մեջ՝</p> <p>ա) ծախսեր, որոնք վճարման ենթակա կլինեին, եթե International SOS-ի միջամտությունը պահանջող պատահարը տեղի չունենար,</p> <p>բ) Քարտատիրոջ փոքր հիվանդությունները կամ</p> |

Cardholder, which in the opinion of the **International SOS Physician** can be adequately treated locally, and which do not prevent the **Cardholder** from continuing their travels or work;

c) The first USD 50 (fifty) per event per **Cardholder**; being the Excess as stated in Section 9.

d) Death, injury or illness of any pet or animal

SECTION 10: TRAVEL INCONVENIENCE BENEFITS

Travel Delay

10.1. In the event of:

- a) industrial action;
- b) adverse weather conditions
- c) mechanical breakdown or derangement of the Cardholder's aircraft or sea vessel; or
- d) the grounding of the aircraft on which the Cardholder is due to travel as a result of mechanical or structural defect;

which results in the delayed departure of the Cardholder's flight or sailing for at least 4 hours on the outward or return Journey from the time shown in the carrier's travel itinerary as supplied to the Cardholder, the Underwriters will arrange a payment to the Cardholder.

10.2. The payment to the Cardholder under Section 10 is up to the limits as shown in schedule of benefits of this Certificate, per hour's delay, up to a maximum of 12 hours, provided always that the Cardholder shall have checked-in according to the itinerary given to him or her by the tour operator or carrier and shall have obtained written confirmation from the airline or shipping line or their handling agents that the flight or sailing was delayed by an event described in this section. Such confirmation must state the actual period of the delay.

10.3. The delay period shall be calculated from the

մարմնական վնասները, որոնք International SOS-ի բժշկի կարծիքով կարող են ճիշտ բուժվել տեղում, և որոնք չեն կանխարգելում, որպեսզի Քարտատերը շարունակի իր ճանապարհորդությունը կամ աշխատանքը,

գ) յուրաքանչյուր դեպքի համար առաջին 50 ԱՄՆ դոլարը, որը հանդիսանում է սույն բաժնով չհատուցվող գումար,

դ) ցանկացած ընտանի կենդանու հիվանդություն, մահ կամ վնասվածք:

ՄԱՍ 10. ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԱԿԱՆ ԱՆՀԱՐՄԱՐԱՎԵ-ՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Թռիչքի ուշացում

10.1. Ապահովագրական ընկերությունը վճարում է Քարտատիրոջը, եթե նրա մեկնումը առնվազն 4 ժամ ուշացել է կամ վերադարձը եղել է չվացուցակում նշված ժամանակից ուշ ստորև նշված իրադարձությունների հետևանքով՝

- ա) գործադուլ,
- բ) անբարենպաստ եղանակային պայմաններ
- գ) մեխանիկական անսարքություն կամ Քարտատիրոջ օդանավի կամ նավի անսարքություն կամ,
- դ) մեխանիկական կամ կառուցվածքային խնդիրների պատճառով Քարտատիրոջ օդանավի թռիչքի իրականացման արգելում:

10.2. Քարտատիրոջը Մաս 810-ով սահմանված վճարումները կատարվում են Պայմանների Հավելված 1-ում նշված առավելագույն սահմանաչափերի շրջանակներում՝ 4-րդ ժամից սկսած յուրաքանչյուր ուշացած ժամի համար, սակայն ոչ ավել, քան 12 (տասներկու) ժամի համար: Հատուցում տրամադրվում է այն դեպքում, երբ Քարտատերը գրանցվել է տուրիստական կազմակերպության կողմից նրան տրամադրված չվացուցակին համապատասխան, ինչպես նաև Քարտատերն ունի գրավոր հաստատում ավիաընկերության կողմից Մաս 8-ով նշված դեպքերի հետևանքով թռիչքի ուշացման վերաբերյալ: Նման հաստատման մեջ պետք է նշված լինի ուշացման իրական ժամանակահատվածն ու պատճառը:

10.3. Ուշացված ժամանակահատվածը հաշվարկվում է

scheduled departure time of the flight or sailing shown in the itinerary.

Baggage Delay

10.4. In the event of a Cardholder's Baggage being temporarily lost or misplaced on an outward part of a Journey by the airline, shipping line or their handling agents, the Underwriters will reimburse the Cardholder up to the limits as shown in Schedule of benefits of this Certificate per hour's delay, to a maximum of 12 hours. Written confirmation of such delay must be obtained from the airline, shipping line or their handling agents stating the actual period of the delay.

Document Replacement

10.5. In the event of a Cardholder forgetting, losing or misplacing (either permanently or temporarily) any essential documents needed whilst on a Journey, the Underwriters will arrange the payment of all reasonable costs necessarily incurred for replacing essential documents (including such items as personal computer discs and presentation slides) up to the limits shown in Schedule of benefits of this Certificate.

10.6. All such costs must be approved by the administrator on behalf of the Underwriters prior to their being incurred. Replacement costs shall not be payable for any loss consequent or resulting from the loss of said documents beyond the physical cost of replacing said documents. The intrinsic value of any savings bond, bankers bill of value (cheques, traveller's cheques and the like) or similar documents, if such is lost by a Cardholder, shall not be replaced.

Hi-Jack

10.7. Should the Cardholder's means of transport be subject to a Hi-jack during a covered trip, the Underwriters will pay up to the limits shown in the summary of benefits of this Certificate for each day of detention for a maximum of 21 days.

չվացուցակում նշված մեկնման նախատեսված ժամանակից սկսած:

Ուղեբեռի ուշացում

10.4. Քարտատիրոջ Ուղեբեռի ժամանակավոր կորստի կամ սխալմամբ փոխարինվելու դեպքում, որը տեղի է ունենում Ճանապարհորդության ընթացքում՝ ոչ Հիմնական բնակության երկրում և Ճանապարհորդության մեկնման հատվածում (ոչ վերադարձի, նույնիսկ եթե վերադարձն իրականացվում է ոչ ուղղակի ճանապարհով), Ապահովագրական ընկերությունը հատուցում է Քարտատիրոջը՝ Պայմանների հավելված 1-ով սահմանված սահմանաչափերի համաձայն և յուրաքանչյուր ուշացած ժամի համար, սակայն ոչ ավելի քան 12 (տասներկու) ժամի համար՝ բացառությամբ ուշացման առաջին 4 ժամերի: Նման ուշացման գրավոր հաստատում(ներ)ը պետք է ստացվի(են) ավիաընկերության, ուղևորությունը կամ փոխադրումը իրականացնող հաստատության կամ գործակալի կողմից և պետք է հաստատի (են) ուշացման փաստը, ինչպես նաև պարունակի(են) ուշացման իրական ժամանակահատվածը:

Փաստաթղթերի փոխարինում

10.5. Այն դեպքում, երբ Քարտատերը Ճանապարհորդության ընթացքում մոռանում, կորցնում կամ սխալմամբ փոխարինում է (մշտական կամ ժամանակավորապես) անհրաժեշտ որևէ կարևոր փաստաթուղթ, ապա Ապահովագրական ընկերությունը կատարում է բոլոր խելամիտ ծախսերի հատուցումը, որոնք անհրաժեշտ են էական փաստաթղթերի (ներառյալ՝ այնպիսի իրերի, ինչպիսիք են՝ համակարգչի սկավառակներն ու պրեզենտացիոն նյութերը) փոխարինման համար՝ համաձայն Պայմանների հավելված 1-ում նշված սահմանաչափերի:

10.6. Բոլոր նման ծախսերը պետք է հաստատվեն Ապահովագրական ընկերության կողմից՝ մինչ դրանց կատարումը: Փոխարինման ծախսերը ենթակա չեն հատուցման այն դեպքերում, երբ նշված փաստաթղթերի փոխարինման ծախսերը գերազանցում են դրանց ֆիզիկական արժեքը: Քարտատիրոջ կողմից որևէ խնայողական պարտատոմսերի, բանկային փաստաթղթերի (չեկեր, ճանապարհորդական չեկեր և այլն) կորստի դեպքում դրանց իրական արժեքը չի փոխարինվում:

Հարձակում

10.7. Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջ տրանսպորտային միջոցը հարձակման ենթարկվելու դեպքում Ապահովագրական ընկերությունը հատուցում է Քարտատիրոջը պատանդի կարգավիճակում անցկացված յուրաքանչյուր օրվա համար՝ համաձայն Պայմանների հավելված 1-ում նշված սահմանաչափերի՝ առավելագույնը

Legal Expenses

10.8. International SOS will, with the Underwriters written consent, provide cover for legal expenses incurred up to the limits as shown in Schedule of benefits of this Certificate arising from the pursuit of a claim against a third party who has caused Bodily Injury to or Illness or Death of the Cardholder by an incident occurring during a Journey.

SPECIFIC EXCLUSIONS APPLYING TO SECTIONS 9 AND 10

In addition to the General Exclusions, the following treatment, items, conditions, activities and their related or consequential expenses are excluded from the cover for inconvenience Benefits:

- a) Payment in respect of the first 4 hours of delay;
- b) Delay or missed departure resulting from the failure of the Cardholder to provide the necessary correct documentation;
- c) Delay or missed departure resulting from the failure of the Cardholder to allow reasonable time to reach the point of departure given the circumstances known at the time;
- d) Delay or missed departure arising as a result of any official Government suspension or cancellation of a service;
- e) In respect of Legal expenses, any costs or expenses incurred in pursuing claims against a travel agent, tour operator, insurer, insurance agent or carrier, but this exclusion only applies to the travel agent, tour operator, insurer, insurance agent or carrier contracted as part of the original Journey and not any third party's carrier booked directly by the Cardholder during the Journey;
- f) In respect of Legal expenses, any claim where in the opinion of the Underwriters there is insufficient prospect of success in obtaining a reasonable benefit;

մինչև 21 (քսանմեկ) օրվա համար:

Իրավական ծախսեր

10.8.«Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը Ապահովագրական ընկերության գրավոր համաձայնության հիման վրա Պայմանների Հավելված 1-ով սահմանված սահմանաչափերի շրջանակներում տրամադրում է Ճանապարհորդության ընթացքում Քարտատիրոջը մարմնական վնասվածք հասցրած, Հիվանդության կամ մահվան պատճառ դարձած որևէ երրորդ անձի դեմ դատական հայց ներկայացնելու համար իրականացված իրավական ծախսերի հատուցման ծածկույթ:

Մաս 9-ի և 10-ի հատուկ բացառություններ

Ի լրումն հիմնական բացառությունների, հետևյալ կետերը, պայմանները, գործողությունները և դրանց առնչվող կամ դրանցից բխող ծախսերը չեն ներառվում Ճանապարհորդության անհարմարավետություններից ապահովագրության ծածկույթի մեջ և հատուցում չի տրամադրվում՝

- ա) ուշացման առաջին 4 ժամերի դիմաց,
- բ) ուշացման կամ թռիչքի բաց թողնման դիմաց, որոնք առաջանում են Քարտատիրոջ կողմից անհրաժեշտ ճիշտ փաստաթղթեր չներկայացնելու արդյունքում,
- գ) ուշացման կամ թռիչքի բաց թողնման դիմաց, որոնք առաջանում են Քարտատիրոջ կողմից մեկնման վայր հասնելու համար անհրաժեշտ ժամանակ չսահմանելուց՝ հաշվի առնելով նախօրոք հայտնի հանգամանքները,
- դ) ուշացման կամ թռիչքի բաց թողնման դիմաց, որոնք առաջանում են կառավարության կողմից որևէ ծառայության պաշտոնական դադարեցման կամ չեղյալ համարելու արդյունքում,
- ե) տուրիստական գործակալության, ուղևորությունների կազմակերպչի, ապահովագրական գործակալի կամ փոխադրողի դեմ դատական հայց ներկայացնելու հետ կապված իրավական կամ այլ ծախսերի դիմաց: Ընդ որում, այս բացառությունը վերաբերում է միայն այն տուրիստական գործակալությանը, ուղևորությունների կազմակերպչին, ապահովագրական գործակալին կամ փոխադրողին, որը համարվում է պաշտոնական Ճանապարհորդության կողմ և ոչ թե Ճանապարհորդության ընթացքում ուղղակիորեն Քարտատիրոջ կողմից գրանցված ցանկացած երրորդ կողմի փոխադրող ընկերություն,
- զ) ցանկացած դեպք, որից Ապահովագրական ընկերության կարծիքով պատճառաբանված օգուտ ստանալու համար բավարար հիմքեր չկան (սույն բացառությունը վերաբերում

| | |
|---|--|
| <p>g) In respect of Legal expenses, claims against any employer or whilst carrying on any business, trade or profession;</p> <p>h) In respect of Legal expenses benefits rendered without the authorisation and/or intervention of International SOS; and</p> <p>i) In respect of Legal expenses, claims for professional negligence.</p> <p>j) payment in respect of more than two insured travellers travelling on the same journey</p> <p>k) In respect of Baggage delay or loss of documents, loss, temporary loss/misplacement not reported to either the police within 24 (twenty four) hours of discovery and a written report obtained or airline, shipping line or their handling agent within any timescales stated in their terms and conditions and a 'Property Irregularity Report' obtained from such carrier.</p> <p>l) In respect of missed departure, costs incurred where confirmation of the failure of public transport has not been obtained;</p> <p>m) In respect of missed departure, costs incurred where confirmation from the authority who attended the accident or breakdown of the vehicle in which the cardholder was travelling.</p> | <p>է իրավական ծախսերի ծածկույթին),</p> <p>է) որևէ գործատուի հանդեպ կամ ցանկացած մասնագիտական, առևտրային գործունեություն, առքուվաճառք իրականացնողի դեմ ներկայացված հայցերի հետ կապված ծախսեր (սույն բացառությունը վերաբերում է իրավական ծախսերի ծածկույթին),</p> <p>ը) առանց «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության լիազորության կամ միջամտության ձեռք բերված ապահովագրական ծածկույթ (սույն բացառությունը վերաբերում է իրավական ծախսերի ծածկույթին),</p> <p>թ) մասնագիտական անփութության հայցերի հետ կապված իրավական ծախսեր,</p> <p>ժ) Միևնույն ճանապարհորդության ընթացքում ավելի քան 2 ապահովագրված անձանց փոխհատուցում,</p> <p>ի) ուղեբեռի ուշացում, փաստաթղթերի կորուստ, կորուստներ, ժամանակավոր կորուստ/ շփոթություն, որոնք չեն ծանուցվել ոստիկանությանը հայտնաբերման պահից 24 ժամվա ընթացքում կամ չկա ավիաընկերության, առաքող ընկերության կամ նրանց պատասխանատու գործակալի կողմից գրավոր հայտարարություն իրենց պայմաններով սահմանված ցանկացած ժամկետով, և Գույքի Անկանոնության Ձեկույցի համաձայն,</p> <p>լ) թռիչքի բաց թողնման դեպքում, երբ հասարակական տրանսպորտի խնդիրների վերաբերյալ հաստատում չի ստացվել,</p> <p>խ) Դժբախտ պատահարի կամ ավտոմեքենայի վթարի հետ կապված ծախսեր, որոնց վերաբերյալ լիազորված մարմնի կողմից հաստատում չի ստացվել (սույն բացառությունը վերաբերում է թռիչքի հետաձգման ծածկույթին):</p> |
| <p>SECTION 11: PURCHASE PROTECTION INSURANCE</p> <p>11.1. Subject to the Appendix 1 of Benefits, if a Covered Purchase, or a Covered Purchase given as a gift, is stolen or damaged, benefits will be paid.</p> <p>11.2. Losses must occur within 120 days from date of Covered Purchase. No registration of the Covered Purchase is necessary.</p> <p>11.3. Coverage is excess of USD 50.00 each and every occurrence or any other applicable insurance or indemnity the Cardholder may have. Coverage is limited only to those amounts not covered by any other insurance or liability, up to the original purchase amount.</p> | <p>ՄԱՍ 11. ԳՆՈՒՄՆԵՐԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ</p> <p>11.1. Համաձայն Պայմանների Հավելված 1-ով նախատեսված ծածկույթի՝ եթե ապահովագրված գնումը կամ նվեր տրված ապահովագրված գնումը զողացվում կամ վնասվում է, Ապահովագրական ընկերությունը փոխհատուցում է Քարտատիրոջը կրած կորուստների դիմաց:</p> <p>11.2. Կորուստները պիտի ի հայտ գան գնման Ապահովագրումից 120 (հարյուր քսան) օրվա ընթացքում: Ապահովագրված գնման որևէ գրանցում անհրաժեշտ չէ:</p> <p>11.3. Սույն ծածկույթի գծով սահմանված է ոչ պայմանական չհատուցվող գումար՝ 50 (հիսուն) ԱՄՆ դոլար յուրաքանչյուր և ամեն դեպքի համար: Ապահովագրությունը տարածվում է միայն այն գումարների մասով, որոնք ապահովագրված չեն որևէ այլ ապահովագրությամբ կամ հատուցման ծրագրով և կարող է լինել առավելագույնը գնման իրական գումարի</p> |

| | |
|---|--|
| <p>In no event will this coverage apply as contributing insurance.</p> <p>11.4. The Insurance company shall be liable for the lesser of the following amounts:</p> <p>1) the amount of the Covered Purchase indicated on the Eligible Account ;</p> <p>2) the actual cost to repair or replace the Covered Purchase with an item of like, kind and quality.</p> <p>11.5. With respect to Covered Purchase which consist of articles in a pair or set, the Company's liability shall be limited to the cost of any particular part(s) which may be stolen or damaged, unless the articles are unusable individually and cannot be replaced individually; provided, however, liability for items of jewellery or fine arts consisting of articles in a pair, set or collection will not be more than that cost of any particular parts which may be lost or damaged without reference to any special value which such article or articles may have as part of such pair, set or collection.</p> | <p>չափով:</p> <p>11.4. Ապահովագրական ընկերությունը պատասխանատու չէ այնպիսի գումարների համար, որոնք ավելի են՝</p> <p>1) գործող հաշվում արտացոլված Ապահովագրված գնման գումարից,</p> <p>2) ապահովագրված գնման վերանորոգման կամ համարժեք, նմանատիպ և նույն որակական հատկանիշներ ունեցող ապրանքով փոխարինման իրական արժեքից:</p> <p>11.5. Ապահովագրված գնման մի քանի մասից բաղկացած լինելու դեպքում Ապահովագրական ընկերության պարտավորությունը հանդիսանում է վճարել միայն գողացված կամ վնասված մասի համար՝ բացառությամբ այն դեպքերի, երբ մյուս մասերը պիտանի չեն և չեն կարող փոխարինվել առանձին: Ոսկերչական և արվեստի գործերի դեպքում, որոնք բաղկացած են հավաքածուներից կամ զույգերով են, պարտավորությունը չի կարող լինել ավելին, քան գողացված կամ վնասված առանձին մասի արժեքն է՝ անկախ նրանից, թե նման մասը համամասնության հետ ինչ ընդհանուր հատուկ արժեք է ներկայացնում:</p> |
| <p>SECTION 12: EXCLUSIONS APLICABLE TO SECTION 11</p> | <p>ՄԱՍ 12. ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ՝ ԿԻՐԱՌԵԼԻ ՄԱՍ 11-Ի ՀԱՄԱՐ</p> |
| <p>12.1. Covered Purchases do not include:</p> <p>a) boats;</p> <p>b) motorised vehicles (including but not limited to aeroplanes, automobiles, trailers, caravans or any towed items and motorcycles) or their motors, equipment and accessories (including but not limited to communication devices intended solely for use in the vehicle);</p> <p>c) land or buildings (including but not limited to homes and dwellings);</p> <p>d) travellers cheques, tickets of any kind, negotiable instruments, deposits or down-payments of any kind, bullion, rare or precious coins, cash or its equivalent;</p> <p>e) plants or animals;</p> <p>f) consumables and perishables;</p> <p>g) items which are damaged through alteration</p> | <p>12.1. Գնումների ապահովագրությունը չի ներառում հետևյալը.</p> <p>ա) նավեր,</p> <p>բ) մոտորացված տրանսպորտային միջոցներ (ներառյալ, բայց ոչ սահմանափակված ինքնաթիռներով, ավտոմեքենաներով, կցասայլակներով, ծածկասայլակներով, քարշակներով, մոտոցիկլետներով) և նրանց շարժիչներ, սարքավորումներ և աքսեսուարներ (ներառյալ, բայց ոչ սահմանափակված հաղորդակցման սարքավորումներով, որոնք նախատեսված են միայն տրանսպորտային միջոցում կիրառելու համար),</p> <p>գ) հողատարածք կամ շինություն (ներառյալ, բայց ոչ սահմանափակված տներով և բնակարաններով),</p> <p>դ) ճանապարհային չեկեր, ցանկացած տեսակի տոմսեր, սակարկելի գործիքներ, ներդրումներ, ոսկու ծովակտորներ, հազվագյուտ կամ թանկարժեք մետաղադրամներ, կանխիկ գումար կամ դրա համարժեքներ</p> <p>ե) կենդանիներ կամ բույսեր</p> <p>զ) կենցաղային ապրանքներ և արագ փչացող ապրանքներ</p> <p>է) իրեր, որոնք վնասվում են փոփոխություն կատարելու</p> |

| | |
|--|---|
| <p>(including cutting, sawing or shaping);</p> <p>h) services (including but not limited to the performance or rendering of labour or maintenance, repair or installation of products, goods, property or professional advices of any kind).</p> <p>12.2. Theft of, or damage to, jewellery, cameras or video recording equipment contained in baggage is not covered unless carried by Cardholder by hand or under the personal supervision of the Cardholder or the Cardholder's travelling companion previously known to the Cardholder.</p> <p>12.3. Coverage is not provided for theft or damage caused by fraud, abuse, wear and tear, gradual deterioration, moths, vermin, inherent product defects, war or hostilities of any kind (including but not limited to invasion, rebellion or insurrection); any weapon of war employing atomic fission or radioactive force, whether in time of peace or war and nuclear reaction or nuclear radiation or radioactive contamination, all whether controlled or uncontrolled, and whether such loss be direct or indirect, proximate or remote, or be in whole or in part caused by, contributed to or aggravated by the perils insured against in this Certificate; confiscation by any government, public authority or customs official; risks of contraband, losses arising from illegal activity or acts; act of God (including but not limited to flood, hurricane and earthquake); property while in the care, custody or control of any common carrier.</p> <p>12.4. Coverage is not provided for loss or damage when the Cardholder fails to exercise Due Diligence to avoid or diminish loss or damage to Covered Purchases.</p> <p>12.5. Items stolen from public places are not covered unless they are locked wherever and whenever circumstances permit.</p> <p>12.6. Stolen items are not covered unless they are reported as stolen, within 36 hours, to the police or an appropriate authority where the incident took place.</p> <p>12.7. Items stolen from unattended vehicles are not covered.</p> | <p>միջոցով (ներառյալ՝ կտրում, սղոցում, ձևավորում),</p> <p>ը) ծառայություններ (ներառյալ, բայց ոչ սահմանափակված Քարտատիրոջ կողմից վերանորոգման կամ վարձու աշխատանքով տեխնիկական զննմամբ, ապրանքների, արտադրանքի ու գույքի ներդնմամբ ու վերանորոգմամբ, ցանկացած տիպի մասնագիտական խորհրդատվությամբ):</p> <p>12.2. Ուղեբեռում եղած ոսկեղենի, տեսախցիկների կամ վիդեո ձայնագրիչ սարքավորումների գողությունը կամ վնասումը ապահովագրված չեն՝ բացառությամբ այն դեպքերի, երբ Քարտատերը կրում է վերոնշյալ իրերը ձեռքում կամ դրանք գտնվում են Քարտատիրոջ կամ նրան ծանոթ ուղեկցի անձնական հսկողության տակ:</p> <p>12.3. Ապահովագրական ծածկույթը չի տրամադրվի այնպիսի գողությունների կամ վնասների դեպքում, որոնք առաջացել են զեղծարարության, չարաշահման, մաշվածության, աստիճանական վատթարացման, ուտիճների, տզերի, գործարանային թերությունների, պատերազմի կամ ցանկացած տեսակի պատերազմական դրության (ներառյալ՝ ներխուժումներ, ապստամբություններ և իրարանցում), ցանկացած տեսակի պատերազմային զենքի, որը կրում է ատոմային կամ ռադիոակտիվ ուժ (անկախ պատերազմային իրավիճակի առկայությունից և դրա կառավարման աստիճանից, ինչպես նաև միջադեպի հետ ունեցած կապի առկայությունից կամ բացակայությունից), կառավարության, մաքսատան կամ պետական այլ մարմինների կողմից բռնագրավման, անօրինական գործունեության ի հայտ գալու, մաքսանենգության, ֆորս-մաժորային իրավիճակների (ներառյալ՝ երկրաշարժ, ջրհեղեղ կամ մրրիկներ), ունեցվածքը հասարակական փոխադրողների խնամքին, ուշադրությանը և կառավարմանը հանձնելու պատճառներով:</p> <p>12.4. Ապահովագրական ծածկույթը չի տրամադրվում այնպիսի գողությունների կամ վնասների համար, երբ Քարտատերը չի ձեռնարկում Պատշաճ ջանասիրություն՝ Ապահովագրված գնման կորուստից կամ վնասումից խուսափելու համար:</p> <p>12.5. Հասարակական վայրերից գողացված իրերն ապահովագրված չեն, եթե դրանք փակված չեն հանգամանքների թույլտվությամբ առկա վայրերում:</p> <p>12.6. Գողացված իրերը չեն ապահովագրվում, եթե դրանց գողության մասին 36 (երեսունվեց) ժամվա ընթացքում չի տեղեկացվում ոստիկանությանը կամ համապատասխան հաստատությանը, որտեղ տեղի է ունեցել միջադեպը:</p> <p>12.7. Չհսկվող և անպաշտպան տրանսպորտային միջոցներից գողացված իրերը ապահովագրված չեն:</p> |
|--|---|

SECTION 13: GENERAL CONDITIONS

13.1. The Cardholder must take reasonable care to prevent loss, theft, damage, Accident, Bodily Injury or Illness, and to protect, save and/or recover personal property.

13.2. International SOS shall use its best endeavours to provide the Benefits and Services described in this Certificate but any help and intervention depends upon, and is subject to local availability and has to remain within the scope of national and international law and regulations and intervention depends on International SOS obtaining the necessary authorisations issued by the various authorities concerned. International SOS shall not be required to provide Benefits and Services to the Cardholders, who in the sole opinion of International SOS are located in areas which represent war risks, political or other conditions such as to make such Services impossible or reasonably impracticable.

13.3. Written notice of any Accident, proceedings or any other event which may give rise to a claim shall be given to Underwriters within 30 days of the occurrence or as soon as reasonably practicable. All Certificate, information, consents and evidence required by Underwriters shall be provided at the expense of the Client or Cardholder or their legal representative. A claim form must be completed by the Cardholder and submitted to Underwriters within 90 days of expenditure being incurred. This time limit may be extended subject to the prior approval of Underwriters where supporting accounts are not available in time. All documents submitted in respect of expenditure incurred must be originals and not photocopies.

13.4. If fraudulent means or devices are used by the Cardholder and/or anyone acting on his/her behalf, to obtain any Benefits or Services provided under this Certificate, any and all rights in respect of the concerned Cardholder in terms of this Certificate shall be forfeited immediately.

ՄԱՍ 13. ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

13.1. Կորուստները, գողությունը, վնասները, պատահարները, Մարմնական վնասվածքները կամ Հիվանդությունները կանխելու, իր անձնական սեփականությունը պահպանելու և/կամ վերականգնելու նպատակով Քարտատերը պետք է ցուցաբերի համապատասխան զգուշություն:

13.2. «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը գործադրում է առավելագույն ջանքերը Պայմաններով սահմանված Ապահովագրական ծածկույթի տրամադրման ուղղությամբ՝ բացառությամբ ցանկացած օգնության և միջամտության, որոնք կախված են տեղային հասանելիությունից և պարտավոր են ենթարկվել տեղական և միջազգային օրենքներին, որոնց միջամտությունը կախված է «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության կողմից տարբեր հաստատություններից համապատասխան թույլտվություններ և հաստատումներ ստանալուց: «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունը պարտավորված չէ տրամադրել Ապահովագրական ծածկույթով սահմանված ծառայություններ այն Քարտատերերին, որոնք «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության միակողմանի կարծիքով գտնվում են այնպիսի վայրերում, որոնք հանդիսանում են պատերազմական ռիսկային գոտի, ստեղծում են քաղաքական և այլ այնպիսի պայմաններ, որոնք դարձնում են նման ծառայությունները անհնար կամ պատճառաբանված անիրագործելի:

13.3. Ցանկացած պատահարի, արարքի կամ այնպիսի իրադարձության մասին, որը կարող է ապահովագրական հայցի հիմք հանդիսանալ, պետք է գրավոր ծանուցել Ապահովագրական ընկերությանը պատահարի տեղի ունենալուց հետո 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում կամ պատճառաբանված խելամիտ ժամկետում, իսկ զեղծարարության դեմ ապահովագրական ծառայություններից օգտվելու համար պատահարի մասին պետք է տեղյակ պահել Ապահովագրական ընկերությանը զեղծարար գործարքների կատարումից առավելագույնը 72 (յոթանասուներկու) ժամվա ընթացքում: Բոլոր անհրաժեշտ տեղեկությունները, փաստերը և վկայությունները, որոնք պահանջվում են Ապահովագրական ընկերության կողմից, պետք է վերջինիս տրամադրվեն Բանկի, Քարտատիրոջ կամ վերջինիս իրավաբանական ներկայացուցչի կողմից: Ապահովագրական հայտային դիմում-հարցաթերթիկը պետք է լրացված լինի Քարտատիրոջ կողմից և ներկայացվի Ապահովագրական ընկերությանը ապահովագրական հայցի գրանցումից 90 (իննսուն) օրվա ընթացքում: Բոլոր պահանջվող փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն բնօրինակով, այլ ոչ թե պատճենահանված:

13.4. Եթե Քարտատիրոջ կամ որևէ այլ անձի կողմից, ով գործում է Քարտատիրոջ անունից, կիրառվում են որևէ զեղծարար միջոցներ կամ սարքավորումներ Պայմաններով սահմանված Ապահովագրական ծածկույթից օգտվելու համար, Քարտատիրոջ՝ Պայմաններով սահմանված բոլոր իրավունքներն անմիջապես չեղյալ են համարվում:

| | |
|---|--|
| <p>13.5. If the Benefits and Services of this Certificate are covered in whole or in part by any other insurance policy and/or other source, the Cardholder shall only be entitled to claim those costs, which cannot be recovered by the Cardholder from such other policy (s)/ sources.</p> <p>13.6. Any portion of a Cardholder's travel ticket, which is unused following the provision of evacuation /repatriation Services or cancellation Benefits, is to be surrendered to International SOS.</p> <p>13.7. Underwriters may at any time and at their own expense and without prejudice to this Certificate take proceedings in the name of the Cardholder to obtain compensation or secure apayment from any third party in respect of any loss or Bodily Injury giving rise to the provision of Benefits and Services.</p> | <p>13.5. Եթե Պայմաններով սահմանված Ապահովագրական ծածկույթն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն տրամադրվում է որևէ այլ ապահովագրական պայմանագրով կամ այլ աղբյուրի միջոցով, ապա Քարտատերն իրավունք ունի ներկայացնել միայն այն ծախսերը, որոնք հատուցման ենթակա չեն նման այլ պայմանագրերով կամ աղբյուրներով:</p> <p>13.6. Քարտատիրոջ Ճանապարհորդության ցանկացած տոմս կամ դրա մի մասը, որն այլևս անհրաժեշտ չէ իրականացված տեղափոխման կամ հայրենադարձության արդյունքում, պետք է հանձնվի «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությանը:</p> <p>13.7. Ապահովագրական ընկերությունը կարող է ցանկացած ժամանակ իր սեփական միջոցների հաշվին և առանց Պայմանները խախտելու կատարել քայլեր՝ ապահովագրական պատահարի առաջացման հիմքում ընկած կորստի կամ Մարմնական վնասվածքների գծով Քարտատիրոջ անունից որևէ երրորդ անձից փոխհատուցում կամ երաշխիքներ ստանալու համար:</p> |
| <p>SECTION 14: GENERAL EXCLUSIONS</p> | <p>ՄԱՍ 14. ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԲԱՑԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ</p> |
| <p>This Insurance does not cover:</p> | <p>Պայմաններով չեն հատուցվում.</p> |
| <p>14.1. Any claim which is more specifically covered by any other insurance policy;</p> <p>14.2. Any claim in respect of Cardholders aged 76 (seventy six) years or older at the start of a Journey.</p> <p>14.3. expenses incurred as a result of claims for events occurring after the Journey;</p> <p>14.4. Any Pre-existing Health Disorder or Condition</p> <p>14.5. any Journey booked or undertaken against medical advice;</p> <p>14.6. situations where a Journey was specifically undertaken with the intention of obtaining medical treatment;</p> <p>14.7. situations where a Journey was booked after receipt of a terminal prognosis to the Cardholder or Relative;</p> <p>14.8. expenses related to psychiatric disorders infirmities or conditions for which treatment has previously been received;</p> <p>14.9. Any claim arising from pregnancy, unless</p> | <p>14.1. ծախսեր, որոնց ապահովագրումը առավել յուրահատուկ է կամ հատուցվում է որևէ այլ ապահովագրական պայմանագրով</p> <p>14.2. ցանկացած հայտ, եթե Քարտատիրոջ տարիքը Ճանապարհորդությունից առաջ գերազանցել է 76 տարեկանը,</p> <p>14.3. ծախսեր, որոնք հանդիսանում են այնպիսի միջադեպերի արդյունք, որոնք տեղի են ունեցել Ճանապարհորդությունից հետո,</p> <p>14.4. ցանկացած նախապես առկա առողջական խանգարում կամ վիճակ,</p> <p>14.5. ցանկացած Ճանապարհորդություն, որը պատվիրվել կամ իրականացվել է հակառակ բժշկական ցուցման,</p> <p>14.6. իրավիճակներ, երբ Ճանապարհորդությունը միտումնավոր ձեռնարկվել է բուժօգնություն ստանալու նպատակով,</p> <p>14.7. իրավիճակներ, երբ Ճանապարհորդությունը ամրագրվել է բժշկի կողմից ներկայացված վերջնական թերթիկում նշված ախտորոշումից հետո,</p> <p>14.8. ծախսեր, որոնք կապ ունեն հոգեկան խանգարման թուլությունների հետ կամ այնպիսի պայմանների հետ, որոնց համար ավելի վաղ բուժում է ստացվել,</p> <p>14.9. ցանկացած հայտ, որը կապված է հղիության հետ,</p> |

| | |
|--|---|
| <p>unexpected complications arise, and in no circumstances where the pregnancy has entered the 7th month at the start of a Journey;</p> <p>14.10. situations arising from or in any way connected with a wilfully self inflicted Bodily Injury or Illness, insanity, alcohol, drug or substance abuse or self exposure to needless peril (except in an attempt to save human life) including suicide;</p> <p>14.11. claims resulting from the failure of the Cardholder to exercise all reasonable care to protect themselves and their property;</p> <p>14.12.the commission of, or the attempt to commit, an unlawful act;</p> <p>14.13. any expense, regardless of any contributory cause(s), involving the use of or release or the threat thereof of any nuclear weapon or device or chemical or biological agent, including but not limited to expenses in any way caused or contributed to by an Act of Terrorism or war;</p> <p>14.14. any expense resulting or arising from nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination</p> <p>14.15. services provided by any Party other than International SOS for which no charge would be made if this Certificate were not in place;</p> <p>14.16. claims notified more than 90 days after the date of loss;</p> <p>14.17. the Cardholder working overseas or exercising any form of hazardous work in connection with any business, trade or profession;</p> <p>14.18. the Cardholder engaging in any form of aerial flight except as a fare-paying passenger on a regular scheduled airline or licensed charter aircraft over an established route;</p> <p>14.19. any expense related to accident or injury occurring while the Cardholder is engaged in any hazardous activity, pastime or pursuit, caving, mountaineering or rock climbing necessitating the use of guides or ropes, potholing, skydiving, parachuting, bungee-jumping, ballooning, hang-gliding, deep sea diving utilising hard helmet with air hose attachments,</p> | <p>բացառությամբ հանկարծակի խնդիրների, բայց ոչ մի դեպքում, եթե ճանապարհորդությունը սկսելու պահին հղիությունը 7-րդ ամսում է,</p> <p>14.10. իրավիճակներ, որոնք առաջացել են կամ որևէ կապ ունեն միտումնավոր սեփական անձին Մարմնական վնասվածքներ կամ Հիվանդություններ պատճառելու, խելագարության հասցնելու, ալկոհոլային կամ թմրանյութերի օգտագործման կամ չարաշահման, ինչպես նաև սեփական անձը միտումնավոր և անկարևոր վտանգի ենթարկելու (բացառությամբ մարդկային կյանք փրկելու փորձի) և ինքնասպանության հետ,</p> <p>14.11.իրավիճակներ, որտեղ Քարտատերը չի ձեռնարկում որևէ խելամիտ միջոց ինքնապաշտպանության կամ ունեցվածքի պաշտպանության համար,</p> <p>14.12. որևէ հակաօրինական գործունեություն կամ հակաօրինական գործունեության փորձի իրականացում,</p> <p>14.13. ցանկացած ծախս, որը կապ ունի որևէ միջուկային զենքի, սարքավորման, քիմիական կամ կենսաբանական գործոնների օգտագործման, տարածման կամ դրանցով սպառնալիքներով հանդես գալու հետ՝ ներառյալ բայց ոչ սահմանափակված ցանկացած ճանապարհով Ահաբեկչական կամ պատերազմային գործողություններին մասնակցության աջակցմանը,</p> <p>14.14. ցանկացած ծախս, որը միջուկային փոխազդեցության, միջուկային ճառագայթման կամ ռադիոակտիվ աղտոտման ուղղակի հետևանք է,</p> <p>14.15. «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերությունից բացի ցանկացած այլ երրորդ անձի կողմից մատուցված ծառայությունները, որոնց համար ոչ մի վճար չէր գանձվելու Պայմանները չլինելու դեպքում,</p> <p>14.16. Պատահարից ավելի քան 90 (իննսուն) օր հետո ներկայացրած հայտերը,</p> <p>14.17.արտասահմանում աշխատող կամ այն Քարտատիրոջ կրած ծախսերը, ովքեր կատարում են վտանգավոր աշխատանք որևէ գործունեության կամ արտադրության կամ այլ մասնագիտության մեջ,</p> <p>14.18. ցանկացած տիպի օդային թռիչքների մեջ ներգրավված Քարտատերերը՝ բացառությամբ կանոնավոր չվերթներ պատվիրող և ուղեվարձ վճարող կամ լիցենզավորված չարթերային չվերթների մասնակցող ուղևորների,</p> <p>14.19. ցանկացած պատահարի կամ վնասվածքի հետ կապված ծախսեր, որոնք առաջացել են, երբ Քարտատերը ներգրավված է եղել որևէ վտանգավոր գործունեության՝ հետապնդման, ժամանցի, քարանձավների ուսումնասիրության, ալպինիզմի, ժայռամագցման, օդապարիկով թռիչքի, էլաստիկ լարերով թռիչքի, դելտապլանիզմի, ջրասուզման՝ օգտագործելով ջրային</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>martial arts, rallying, racing of any kind other than on foot, and any organised sports undertaken on a professional or sponsored;</p> <p>14.20. the Cardholder engaging in any winter sports;</p> <p>14.21. the Cardholder engaging in active service in the armed forces of any nation;</p> <p>14.22. any expense arising from war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power;</p> <p>14.23. any Bodily Injury, Illness, death, loss, expenses or any other liability attributable to HIV (Human Immunodeficiency Virus) or AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) or any similar syndrome whatever it is called unless contracted during a medical investigation, test or course of treatment (unless related to drug abuse or sexually transmitted diseases).</p> <p>14.24. any expense relating to the cardholder travelling to a country where the Foreign and Commonwealth Office has advised against non-essential travel</p> <p>14.25. claims where the tour operator, agent or other transport provider ceases trading.</p> <p>SECTION 15: FRAUD INSURANCE</p> <p>15.1. Underwriters will indemnify the Cardholder, subject to the Limits of Indemnity set out in Appendix 1, for financial loss arising out of the unauthorised use of their Card, following loss, theft or duplication of the Card, providing that:</p> <p>1) The loss occurs within the 72 hours prior to and the 168 hours after the Cardholder notifies the Policyholder of the loss or theft of the Card;</p> | <p>սաղավարտ օդամուղ սարքավորումով, մարտարվեստի, մոտոցիկլետ վարելու, ավտոարշավների մասնակցելու, ցանկացած տեսակի արագության մրցույթների մասնակցելու (բացառությամբ վազքի), ինչպես նաև ցանկացած տեսակի սպորտային իրադարձության մասնակցության մեջ, որը կազմակերպվել է պրոֆեսիոնալ մակարդակով և ունի հովանավորներ,</p> <p>14.20. ծախսեր, որոնք առաջացել են ցանկացած տեսակի ձմեռային սպորտաձևում Քարտատիրոջ ներգրավված լինելու հետևանքով,</p> <p>14.21. ծախսեր, որոնք առաջացել են որևէ ազգի զինված ուժերում ծառայություններ մատուցելու գործընթացում Քարտատիրոջ ներգրավված լինելու պատճառով,</p> <p>14.22. ծախսեր, որոնք առաջացել են Քարտատիրոջ՝ որևէ պատերազմի (հայտարարված կամ ոչ), ներխուժման, արտաքին թշնամիների դեմ գործողությունների, ռազմական գործողությունների, քաղաքացիական պատերազմների, ապստամբության, հասարակական կարգերի խախտման կամ հեղափոխության մեջ ակտիվ մասնակցություն ունենալու հետևանքով,</p> <p>14.23. ցանկացած Մարմնական վնասվածքի, Հիվանդության, մահվան, կորստի ծախսեր կամ այլ պարտավորություններ, որոնք վերագրվում են ՁԻԱՀ, ՄԻԱՎ և այլ նմանատիպ հիվանդություններին կամ նման այլ նախանշաններին, անկախ նրանից, թե ինչպես են դրանք կոչվում՝ բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դրանց մասին հայտնի է եղել բժշկական հետազոտությունների կամ բուժման ընթացքում (բացառությամբ թմրանյութերի օգտագործման և սեռական ճանապարհով փոխանցվող հիվանդությունների),</p> <p>14.24. ցանկացած ծախս, որն առաջացել է, երբ Քարտատերը ճանապարհորդել է մի երկիր, որը Մեծ Բրիտանիայի Արտաքին Գործերի նախարարությունը հայտարարել է որպես ոչ ապահով ճանապարհորդության երկիր,</p> <p>14.25. հայտեր, երբ տուրիստական օպերատորը, գործակալը կամ այլ տրանսպորտային միջոցներ տրամադրող ընկերությունը դադարեցնում է գործունեությունը:</p> <p>ՄԱՍ 15. ՉԵՂՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ</p> <p>15.1. Ապահովագրական ընկերությունը փոխհատուցում է Քարտատիրոջը նրա կրած ֆինանսական վնասների համար, որոնք առաջացել են նրա Քարտի չարտոնված/չլիազորված օգտագործումից՝ Քարտի կորստի, գողության կամ կրկնօրինակման արդյունքում՝ ըստ Պայմանների Հավելված 1-ում նշված սահմանաչափերի՝ պայմանով, որ</p> <p>1) վնասը տեղի է ունեցել Քարտի կորստի կամ գողության մասին Քարտատիրոջ կողմից Բանկին տեղեկացնելուց առաջ 72 ժամվա և տեղեկացումից հետո 168 ժամվա</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>2) The Occurrence, as defined herein, occurs during the Period of Insurance.</p> <p>15.2 Indemnity is limited to two claims per Cardholder per annum.</p> <p>CONDITIONS</p> <p>15.3 The Cardholder must take reasonable care to prevent loss, theft or fraud.</p> <p>15.4 The Cardholder must keep the Card, PIN or any other security numbers and passwords secure.</p> <p>15.5 The Cardholder must keep his/her PIN safe and not voluntarily disclose or divulge said PIN to another person or record said PIN in such a way that it could be accessed or read by another person.</p> <p>15.6 The Cardholder must not voluntarily disclose, divulge or record in such a way that could be accessed or read by another person any security numbers and passwords that could be used for a card transaction.</p> <p>15.7 If fraudulent means or devices are used by the Cardholder and/or anyone acting on his/her behalf, to obtain any Benefits provided under this Certificate, any and all rights in respect of the concerned Cardholder in terms of this Certificate shall be forfeited immediately.</p> <p>15.8 In the event of circumstances taking place which give rise to a claim the Underwriters must be notified. All information, consents and evidence required by Underwriters shall be provided at the expense of the Bank or Cardholder or their legal representative. A claim form must be completed by the Cardholder and submitted to the Underwriters within 90 days of the loss being incurred. All documents submitted in respect of expenditure incurred must be originals and not photocopies.</p> <p>15.9 If the Benefits of this Certificate are covered in whole or in part by any other insurance policy and/or other source, the Cardholder shall only be entitled to claim those costs, which cannot be recovered by the Cardholder from such other policy(s)/ sources.</p> | <p>ընթացքում,</p> <p>2) Պայմաններով սահմանված Պատահարը տեղի է ունեցել Ապահովագրության գործողության ժամկետի ընթացքում:</p> <p>15.2 Հատուցումը սահմանափակվում է յուրաքանչյուր Քարտատիրոջ համար երկու հայտով մեկ տարվա ընթացքում:</p> <p>Պայմաններ</p> <p>15.3 Քարտի կորուստը, գողությունը կամ կեղծումը կանխելու նպատակով Քարտատերը պետք է ցուցաբերի ողջամիտ զգուշավորություն:</p> <p>15.4 Քարտատերը պետք է ապահով պահպանի Քարտը, PIN-կոդը և այլ ծածկագրերը:</p> <p>15.5 Քարտատերը չպետք է ինքնակամ բացահայտի կամ հրապարակի PIN-կոդը այլ անձանց, չգրառի այն այնպես, որ դա հասանելի դառնա այլ անձանց:</p> <p>15.6 Քարտատերը չպետք է ինքնակամ բացահայտի, հրապարակի կամ գրառի Քարտով գործարքներ կատարելու համար անհրաժեշտ անվտանգության ծածկագրերն ու զաղտնաբառերն այնպես, որ դրանք հասանելի դառնան կամ կարդացվեն այլ անձանց կողմից:</p> <p>15.7 Եթե Քարտատիրոջ կամ Քարտատիրոջ անունից հանդես եկող որևէ այլ անձի կողմից կիրառվում են որևէ զեղծարար միջոցներ կամ սարքավորումներ Պայմաններով սահմանված ապահովագրական ծառայություններից օգտվելու համար, Քարտատիրոջ՝ Պայմաններով սահմանված որոշ կամ բոլոր իրավունքներն անմիջապես չեղյալ են համարվում:</p> <p>15.8 Ցանկացած իրադարձության մասին, որը կարող է ապահովագրական հայտի հիմք հանդիսանալ, պետք է ծանուցել Ապահովագրական ընկերությանը: Բոլոր անհրաժեշտ տեղեկությունները, փաստերը և վկայությունները, որոնք պահանջվում են Ապահովագրական ընկերության կողմից, պետք է վերջինիս տրամադրվեն Բանկի, Քարտատիրոջ կամ վերջինիս իրավաբանական ներկայացուցչի հաշվին: Ապահովագրական հայտային դիմումը պետք է լրացվի Քարտատիրոջ կողմից և ներկայացվի Ապահովագրական ընկերությանը 90 (իննսուն) օրվա ընթացքում: Բոլոր պահանջվող փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն բնօրինակով, այլ ոչ թե պատճենահանված:</p> <p>15.9 Եթե Պայմաններով սահմանված Ապահովագրական ծածկույթն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն տրամադրվում է որևէ այլ ապահովագրական պայմանագրով կամ այլ աղբյուրի միջոցով, Քարտատերն իրավունք ունի ներկայացնել միայն այն ծախսերը, որոնք հատուցման ենթակա չեն նման այլ պայմանագրերով կամ</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>15.10 Underwriters may at any time and at their own expense and without prejudice to this Certificate take proceedings in the name of the Cardholder to obtain compensation or secure an indemnity from any third party in respect of any loss giving rise to the provision of Benefits.</p> <p>15.11 Indemnification will take place by means of a credit to the account on which the fraudulent transaction took place or if not possible to any other account defined by Policyholder.</p> <p>15.12 If the Cardholder makes any recovery against the claim from another source, reducing their net loss, Underwriters hereon will be reimbursed to the extent of that recovery.</p> <p>EXCLUSIONS</p> <p>15.13 This Certificate does not cover any loss, damage, cost, claim or expense, whether preventative, remedial or otherwise, directly or indirectly arising out of or relating to:</p> <p>1) the calculation, comparison, differentiation, sequencing or processing of data involving any date change, including leap year calculations, by any computer system, hardware, programme or software and/or any microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the insured or not; or</p> <p>2) any change, alteration or modification involving any other date change, including leap year calculations, to any such computer system, hardware, programme or software and/or any microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the insured or not.</p> <p>15.14 Clause 15.13 applies regardless of any other cause or event that contributes concurrently or in any sequence to the loss, damage, cost, claim or expense.</p> <p>15.15 This Certificate does not cover:</p> <p>a) Losses, which are more specifically covered by or recoverable from any other insurance policy or insurance programme under which the Cardholder is</p> | <p>աղբյուրներով:</p> <p>15.10. Ապահովագրական ընկերությունը կարող է ցանկացած ժամանակ իր սեփական միջոցների հաշվին և առանց Պայմանները խախտելու կատարել քայլեր՝ ապահովագրական Պատահարի առաջանալու հիմքում ընկած կորստի գծով Քարտատիրոջ անունից որևէ երրորդ անձից փոխհատուցում կամ երաշխիքներ ստանալու համար:</p> <p>15.11. Հատուցումները փոխանցվում են այն հաշվին, որը ենթարկվել է զեղծարարության, եթե հասանելի չի որևէ այլ հաշվեհամար՝ սահմանված Բանկի կողմից:</p> <p>15.12. Եթե Քարտատերը հատուցում ստանալու հայցով դիմում և փոխհատուցում է ստանում այլ աղբյուրից՝ նվազեցնելով իր զուտ կորուստը, ապա այդ գումարի չափով Ապահովագրական ընկերությանն է վերադարձնում հատուցման գումարը:</p> <p>Բացառություններ</p> <p>15.13. Պայմանների շրջանակներում չի հատուցվում որևէ կորուստ, վնաս, հայտեր կամ կանխարգելիչ, վերականգնողական կամ այլ ծախսեր, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն բխում կամ վերաբերում են.</p> <p>1) տվյալների հաշվարկմանը, համեմատությանը, տարբերակմանը, հաջորդականությանը և մշակմանը, ներառյալ որևէ տվյալների փոփոխություն, ներառյալ նահանջ տարվա հաշվարկները, որևէ համակարգչային համակարգ, սարքավորումներ կամ ծրագրեր և/կամ որևէ միկրոչիպեր կամ այլ նմանատիպ սարքավորումներ՝ համակարգչային կամ ոչ համակարգչային՝ անկախ այն հանգամանքից գույքը ապահովադրին է, թե ոչ:</p> <p>2) ցանկացած փոփոխություն, վերափոխում, վերաձևակերպում տվյալների հաշվարկում, համեմատություն, տարբերակում, հաջորդականություն և մշակում, ներառյալ որևէ տվյալների փոփոխություն, ներառյալ նահանջ տարվա հաշվարկները, որևէ համակարգչային համակարգ, սարքավորումներ կամ ծրագրերի և/կամ որևէ միկրոչիպեր կամ այլ նմանատիպ սարքավորումներ՝ համակարգչային կամ ոչ համակարգչային՝ անկախ այն հանգամանքից գույքը ապահովադրին է, թե ոչ:</p> <p>15.14. 15.13 կետը կիրառելի է անկախ որևէ այլ պատճառի կամ դեպքի, որը նպաստում է կորստի, վնասվածքի, ծախսերի և պահանջների միաժամանակյա կամ որևէ հաջորդականությամբ ի հայտ գալուն:</p> <p>15.15. Պայմաններով չեն հատուցվում՝</p> <p>ա) վնասներ, որոնք առավելապես հատուցվում կամ վերականգնվում են Քարտատիրոջ ունեցած որևէ այլ</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>covered;</p> <p>b) Losses incurred for fraudulent transactions which occurred prior to the 72 hours before the notification to the Policyholder of the loss, theft or duplication of the card;</p> <p>c) Losses incurred for fraudulent transactions which occurred following the 168 hour period after the notification to the Policyholder of the loss, theft or duplication of the card;</p> <p>d) Losses occurring prior to receipt of the Card by the Cardholder;</p> <p>e) Losses arising from or in any way connected with alcohol, drug or substance abuse or where the Cardholder is a recognised addict of alcohol or drugs, unless the Cardholder can prove that the addiction did not contribute to the loss;</p> <p>f) Claims resulting from the failure of the Cardholder to exercise all reasonable care to protect their Card from loss or theft;</p> <p>g) Claims resulting from the failure of the Cardholder to exercise all reasonable care to protect their PIN, security numbers and/or passwords linked to the Cardholder's account from unauthorised use.</p> <p>h) The Cardholder's commission of, or the attempt to commit an unlawful act;</p> <p>i) Consequential loss other than stated as being specifically covered.</p> <p>j) Any form of Financial Guarantee, Surety or Credit Indemnity.</p> | <p>ապահովագրության պայմանագրով կամ ապահովագրական ծրագրերով,</p> <p>բ) զեղծարարության պատճառով կրած վնասներ, որոնք տեղի են ունեցել ավելի քան 72 ժամ առաջ մինչ ֆարտի կորստի, առևանգման և կրկնօրինակման մասին Բանկին տեղեկացնելը,</p> <p>գ) զեղծարարության պատճառով կրած վնասներ, որոնք տեղի են ունեցել ֆարտի կորստի, առևանգման և կրկնօրինակման մասին Հաճախորդին տեղեկացնելուն հաջորդող 168 ժամից հետո,</p> <p>դ) կորուստներ, որոնք տեղի են ունեցել նախքան ֆարտատիրոջ ֆարտի ստանալը,</p> <p>ե) կորուստներ, որոնք առաջացել են կամ որևէ կերպ կապված են ակոհոլի, թմրանյութերի կամ դրանց չարաշահման հետ կամ ֆարտատերը ճանաչվել է ակոհոլից կամ թմրանյութերից կախվածություն ունեցող, եթե ֆարտատերը չապացուցի, որ այդ կախվածությունը չի նպաստել ֆարտի կորստին,</p> <p>զ) հայտեր, որոնք առաջացել են ֆարտատիրոջ կողմից ֆարտի կորուստը կամ առևանգումը կանխելու նպատակով խելամիտ միջոցներ չձեռնարկելու պատճառով,</p> <p>է) հայտեր, որոնք առաջացել են ֆարտատիրոջ կողմից իր ֆարտի PIN-կոդը, անվտանգության համարները և/կամ ծածկագրերը անօրինական օգտագործումից պահպանելու նպատակով խելամիտ միջոցներ չձեռնարկելու պատճառով,</p> <p>ը) որևէ անօրինական գործողություն կամ անօրինական գործողության փորձի իրականացում,</p> <p>թ) պատճառահետևանքային վնաս, եթե այն նշված չէ որպես ապահովագրության հատուկ ծածկույթով ապահովագրված,</p> <p>ժ) ցանկացած տեսակի ֆինանսական երաշխիք, գրավի կամ վարկային փոխհատուցում:</p> |
| <p>CARDHOLDER RESPONSIBILITY IN THE EVENT OF A CLAIM</p> <p>15.16 In the event of the Cardholder wishing to claim under this Certificate, the following procedures must be followed:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The loss or theft of the card and must be reported to the local police and a police report obtained detailing the circumstances if the card is stolen. - The loss or theft of the card and any fraudulent transaction must be reported to the Bank as soon as reasonably possible. | <p>Քարտատիրոջ պարտավորությունները հայտի դեպքում</p> <p>15.16. Քարտատիրոջ կողմից հայտի ներկայացման համար անհրաժեշտ է կատարել հետևյալ գործողությունները.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Քարտի կորստի կամ գողության մասին պետք է հայտնել տեղական ոստիկանություն և ստանալ Քարտի գողության հանգամանքները մանրամասնող ոստիկանության եզրակացությունը: - Քարտի կորստի, գողության կամ որևէ զեղծարարության մասին պետք է հայտնել Բանկին որքան հնարավոր է շուտ: |

- The claim must be reported to the Underwriters and a claims form must be completed and submitted, including a copy of the Cardholder's account statement highlighting the fraudulent transactions together with the local police report.

- In the event of doubt about the veracity of the claim, the onus is on the Cardholder to prove the validity of the claim.

- The Cardholder must co-operate fully with the Underwriters and/or local police in any investigation into the loss or theft of the Card or the fraudulent transactions thereon.

- Any failure to comply with the Conditions of this Certificate or the responsibilities in the event of a claim will give Underwriters the right to reduce or refuse a claim payment.

SECTION 16: REQUESTING EMERGENCY AND TRAVEL ASSISTANCE

16.1. Emergency medical or travel assistance services are available every day, with a 24-hour principle.

16.2. In the event of an event occurring that may give rise to a claim under this Certificate, the Cardholder must call to ACBA-CREDIT AGRICOLE Bank at (+37410) 31 99 99.

SECTION 17: HOW TO MAKE A CLAIM

17.1. Emergency medical or travel assistance services are available every day, through the 24 hour service call centers of International SOS and ACBA-CREDIT AGRICOLE Bank

17.2 To make a claim the Cardholder must call to ACBA-CREDIT AGRICOLE Bank at (+37410) 31 99 99.

17.3 The Cardholder must first check his/her Certificate wording and the relevant section(s), terms, conditions and exclusions, to ensure that what you are intending to claim for is covered. Original invoices, receipts, official reports, tickets, agreements, credit card slips, or other documentary evidence will be required to be submitted in support of any claim.

- Հայտի մասին պետք է հաղորդվի Ապահովագրական ընկերությանը՝ նրան ներկայացնելով լրացված հայտային դիմումը, որին պետք է կցված լինի Քարտատիրոջ հաշվի քաղվածքի պատճենը, որտեղ նշվում է կեղծ գործարքի մասին, ինչպես նաև նրան պետք է ներկայացվի տեղի ոստիկանության հաշվետվությունը, եթե այդպիսին կա:

- Այն դեպքում, երբ հայցի հավաստիության վերաբերյալ կասկած է ծագում, ապա դրա հավաստիությունն ապացուցելու պատասխանատվությունը դրվում է Քարտատիրոջ վրա:

- Քարտատերը պետք է լիովին համագործակցի Ապահովագրական ընկերության, Բանկի և/կամ տեղի ոստիկանության հետ Քարտի կորստի, առևանգման և զեղծարարության հետ կապված ցանկացած հետաքննության հարցով:

- Հայտ ներկայացնելու դեպքում Պայմանների կամ պարտավորության խախտումները իրավունք են տալիս Ապահովագրական ընկերությանը նվազեցնել կամ մերժել հատուցման գումարը:

ՄԱՍ 16. ՇՏԱՊ ԲԺՇԿԱԿԱՆ և ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԱԿԱՆ ԱԶԱՅՑՈՒԹՅՈՒՆ ՍՏԱՆԱԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

16.1. Շտապ բուժօգնության կամ Ճանապարհորդության աջակցման ծառայությունները հասանելի են ամեն օր՝ 24 ժամ սկզբունքով:

16.2. Ծառայություններից օգտվելու համար անհրաժեշտ է զանգահարել «ԱԿԲԱ-ԿՐԵԴԻՏ ԱԳՐԻԿՈԼ» Բանկ (+37410) 31 99 99 հեռախոսահամարով:

ՄԱՍ 17. ՀԱՅՏԵՐԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

17.1. Շտապ բուժօգնության կամ Ճանապարհորդության աջակցման ծառայությունները հասանելի են ամեն օր՝ 24 ժամ սկզբունքով «Ինթերնեյշնլ ՍՈՍ» ընկերության և «ԱԿԲԱ-ԿՐԵԴԻՏ ԱԳՐԻԿՈԼ» Բանկի Շուրջօրյա սպասարկման կենտրոնների միջոցով:

17.2. Ապահովագրական բոլոր ծառայություններից օգտվելու անհրաժեշտության առկայության դեպքում պետք է զանգահարել «ԱԿԲԱ-ԿՐԵԴԻՏ ԱԳՐԻԿՈԼ» Բանկ (+37410) 31 99 99 հեռախոսահամարով:

17.3. Քարտատիրոջը խորհուրդ է տրվում ուշադիր լինել Ապահովագրության դրույթների և պայմանների ուսումնասիրության գործում, որպեսզի համոզվի, թե տեղի ունեցած միջադեպը ապահովագրվում է ծածկույթով, թե՛ ոչ: Ապրանքագրերի, անդորրագրերի, պաշտոնական հաշվետվությունների և հրապարակումների, տոմսերի, պայմանագրերի և այլ փաստաթղթերի բնօրինակները կամ ընթերնելի պատճենները պահանջվելու են՝ յուրաքանչյուր միջադեպի դեպքում, օժանդակման համար:

17.4 Upon contacting the OSG Travel Claims Services to report a claim, the Cardholder should request a claim form, which should be returned to the address given within 28 days, along with all required supporting documentation. Claimants are advised to retain copies of all documents for their own reference.

17.4. Պատահարի մասին հայտնելուց հետո Քարտատերը պետք է պահանջի հայտային դիմում հարցաթերթիկ, որը լրացված և բոլոր պահանջվող փաստաթղթերի հետ համատեղ պետք է վերադարձվի տրված հասցեով: Հայտ ներկայացնողին խորհուրդ է տրվում պահպանել բոլոր փաստաթղթերի կրկնօրինակները:

**ՀԱՎԵԼՎԱԾ 1. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԾԱԾԿՈՒՅԹՆԵՐԻ, ՀԱՏՈՒՑՄԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱԶԱՓԵՐԻ ԵՎ
ՉՀԱՏՈՒՑՎՈՂ ԳՈՒՄԱՐՆԵՐԻ ԱՂՅՈՒՍԱԿ**

APPENDIX 1. TABLE OF BENEFITS, LIMITS OF INDEMNITY AND EXCESSES

| <p align="center">Ապահովագրական ծածկույթ Benefit</p> | <p align="center">Հատուցման սահմանաչափեր և չհատուցվող գումարներ ըստ յուրաքանչյուր American Express GOLD քարտի համար Limits of indemnity and excesses for American Express GOLD per Cardholder</p> |
|---|--|
| <p>Բժշկական և ճանապարհորդական աջակցության ծառայություններ Medical & Travel Assistance services Շտապ բուժօգնության ծախսեր Emergency Medical Expenses Տեղափոխման (էվակուացիայի) և հայրենադարձության (ռեպատրիացիայի) ծախսեր/աճյունների տեղափոխություն/ խնամակալության տակ գտնվող երեխաների վերադարձ Evacuation and Repatriation expenses/ Transportation of Mortal Remains/ Return of Dependent Children</p> | <p>Մինչև 50,000 ԱՄՆ դոլար Ոչ պայմանական չհատուցվող գումար՝ 100 ԱՄՆ դոլար Up to USD 50,000 in excess of USD 100</p> |
| <p>Ուղեբեռի կորուստ Loss of Baggage</p> | <p>Մինչև 1,000 ԱՄՆ դոլար Ոչ պայմանական չհատուցվող գումար՝ 50 ԱՄՆ դոլար Up to USD 1,000 in excess of USD 50</p> |
| <p>Չեղարկում Cancellation</p> | <p>Մինչև 3,000 ԱՄՆ դոլար Up to USD 3,000</p> |
| <p>Ճանապարհորդական անհարմարավետություններից ապահովագրություն Travel Inconvenience benefits</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Թռիչքի ուշացում/Travel delay 2. Ուղեբեռի ուշացում/Baggage delay 3. Փաստաթղթերի փոխարինում/Document replacement 4. Հարձակում/Hijack 5. Իրավաբանական ծախսեր/Legal expenses | <p>40 ԱՄՆ դոլար, 4 ժամից ավել ուշացման դեպքում USD 40 in excess of 4 hours</p> <p>60 ԱՄՆ դոլար, 4 ժամից ավել ուշացման դեպքում USD 60 in excess of 4 hours</p> <p>500 ԱՄՆ դոլար USD 500</p> <p>150 ԱՄՆ դոլար յուրաքանչյուր օրվա համար, առավելագույնը՝ 21 օր USD 150 per Day, max 21 Days</p> <p>3,000 ԱՄՆ դոլար USD 3,000</p> |
| <p>Գնումների ապահովագրություն Purchase protection</p> | <p>մինչև 5,000 ԱՄՆ դոլար տարեկան և 2,500 ԱՄՆ դոլար յուրաքանչյուր իրի համար American Express Gold Քարտերի համար Ոչ պայմանական չհատուցվող գումար՝ 50 ԱՄՆ դոլար up to USD 5,000 per annum, USD 2,500 per item, in excess of USD 50 for American Express Gold cards</p> |
| <p>Չեղծարարություններից ապահովագրություն Fraud insurance</p> | <p>մինչև 2,500 ԱՄՆ դոլար Up to USD 2,500</p> |